

Jaarverslag 2011
Nationale Klimaatcommissie

Commission nationale Climat
Rapport annuel 2011

Inhoudstafel / Table des matières

Inleiding - Introduction	4
DEEL I: ACTIVITEITENRAPPORT	5
PARTIE I: RAPPORT D'ACTIVITE	5
1. De Nationale Klimaatcommissie – La Commission Nationale Climat.....	5
1.1. Opdrachten en omgevingsfactoren – Mandats et facteurs contextuels.....	5
1.2. Samenstelling - Composition	9
1.3. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions	13
1.4. De werkgroepen van de NKC – Les groupes de travail de la CNC.....	14
2. Activiteiten 2011 – Activités 2011	16
2.1. Rapportering - Rapportage	16
2.2. Activiteiten van de werkgroepen - Activités des Groupes de travail.....	17
2.2.1. Werkgroep Emission Trading - Groupe de travail Emission Trading	17
2.2.2. Werkgroep Flexibiliteitsmechanismen - Groupe de travail mécanismes de flexibilité.....	20
2.2.3. Werkgroep Prognoses - Groupe de travail Projections	22
2.2.4. Werkgroep Policies and Measures - Groupe de travail Politique et Mesures	24
2.2.5. De werkgroep Register – Le groupe de travail Registre.....	26
2.2.6. De werkgroep Energiebalansen – Le groupe de travail Bilan énergétique	30
2.2.7. De werkgroep DNA/FP – Le groupe de travail DNA/FP	33
2.2.8. Ad-hoc werkgroep 5 ^{de} Nationale Mededeling - Groupe de travail ad-hoc 5 ^{ème} Communication Nationale	35
2.2.9. Werkgroep Klimaat-Energie – Groupe de travail Climat-Energie (joint working Group CNC/NKC-CONCERE/ENOVER).....	38
2.2.10. Werkgroep Adaptatie – Groupe de travail Adaptation	41
2.3. Activiteiten van het Permanent secretariaat – Activités du Secrétariat permanent	43
2.3.1. Start van het permanent secretariaat – Démarrage du secrétariat permanent.....	43
2.3.2. Doelstelling(en) – Mission(s)	43
2.3.3. Samenstelling van het permanent secretariaat – Composition du secrétariat permanent.....	44
2.3.4. Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations	44
2.3.5. Gedecentraliseerde werking van het secretariaat Fonctionnement décentralisé du secrétariat	48
3. Besluit - Conclusion.....	49
DEEL II: FINANCIËEL RAPPORT	50
PARTIE II: RAPPORT FINANCIER	50
1. Verdeelsleutel/financiële regeling – Clé de répartition/ arrangement financier	50
2. Overzicht werkings-, investerings- en personeelskosten 2011 - Vue d'ensemble des coûts de fonctionnement, d'investissement et de personnel 2011.....	50
2.1. Personeelskosten – Coût de personnel.....	51
2.2. Werkingskosten – Coût des travaux	51
DEEL III: BIJLAGEN	53
PARTIE III: ANNEXES	53

Bijlage I: Reglement van inwendige orde van de Nationale Klimaatcommissie.....	54
Annexe I : Règlement d'ordre d'intérieur de la Commission Nationale Climat	54
Bijlage II: Reglement van inwendige orde van het permanent secretariaat van de Nationale Klimaatcommissie (NKC).....	64
Annexe II : Règlement d'ordre intérieur du Secrétariat Permanent de la Commission Nationale Climat (CNC)	64
Bijlage III: Reglement van de thesaurierekening van de NKC.....	76
Annexe III : Règlement du Compte de trésorerie de la CNC.....	76

Inleiding - Introduction

In het kader van het Protocol van Kyoto, het Raamverdrag ervan en Beschikking 280/2004/EG moesten er in 2011 verschillende rapporten worden voorgelegd. De Nationale Klimaatcommissie (NKC) heeft deze verschillende rapporten - die door de werkgroepen van de NKC en/of het CCIM werden voorbereid - goedgekeurd waardoor België zijn Europese en internationale verplichtingen heeft kunnen nakomen.

Tal van andere taken werden onder andere binnen de werkgroepen van de Nationale Klimaatcommissie vervuld.

Dit verslag stelt een stand van zaken op van de activiteiten van de Nationale Klimaatcommissie in 2011, in overeenstemming met art. 6 §1, 5 van het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto

Dans le cadre du Protocole de Kyoto, de sa Convention-cadre et de la Décision 280/2004/CE, plusieurs rapports devaient être soumis en 2011. La Commission Nationale Climat (CNC) a approuvé ces divers rapports, préparés par les groupes de travail de la CNC et/ou du CCPIE, ce qui a permis à la Belgique de respecter ses obligations européennes et internationales.

De nombreuses autres tâches ont entre autres été conduites au sein des groupes de travail de la Commission Nationale Climat.

Le présent rapport dresse l'état des activités de la Commission Nationale Climat en 2011, conformément à l'art 6 §1, 5 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto.

Deel I: Activiteitenrapport

Partie I: Rapport d'activité

1. De Nationale Klimaatcommissie – La Commission Nationale Climat

<p>De Nationale Klimaatcommissie, hierna NKC genoemd, werd opgericht door artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto (hierna het Samenwerkingsakkoord Klimaat genoemd; Belgisch Staatsblad 27/6/2003).</p> <p>De NKC vatte haar activiteiten aan op 5 december 2003.</p>	<p>La Commission Nationale Climat, ci-après dénommée CNC, a été établie par l'article 3 de l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national Climat, ainsi que l'établissement de rapports dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques et du Protocole de Kyoto (ci-après appelé accord de coopération Climat ; Moniteur belge du 27/6/2003).</p> <p>La CNC a commencé ses activités le 5 décembre 2003.</p>
--	---

1.1. Opdrachten en omgevingsfactoren – Mandats et facteurs contextuels

<p>De NKC werd door artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat opgericht voor de opvolging van het Samenwerkingsakkoord, voor de interne coördinatie, opvolging en evaluatie van het Nationaal Klimaatplan en voor het correct vervullen van de Europese en internationale rapporteringverplichtingen. De belangrijkste opdrachten van de NKC situeren zich dan ook op deze vlakken.</p> <p>Meer bepaald kent het Samenwerkingsakkoord Klimaat volgende taken toe aan de NKC:</p>	<p>D'après l'article 3 de l'accord de coopération Climat, la CNC a été créée pour le suivi de l'accord de coopération, la coordination interne, le suivi et l'évaluation du Plan national Climat et la bonne exécution des obligations européenne et internationale de rapportage. Les principales tâches de la CNC se situent donc dans ces domaines.</p> <p>Plus précisément, l'accord de coopération Climat attribue les tâches suivantes à la CNC:</p>
---	--

<p>→ De administratieve en organisatorische taken vermeld in artikel 6, § 1;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ In dit kader keurt de NKC de officiële rapporten uit hoofde van het UNFCCC, het Protocol van Kyoto en Beschikking 280/2004/EG goed. In aanvulling van de taken, opgenomen in artikel 6, §1 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat, keurt de NKC ook de verslagen goed bedoeld in artikel 21 van Richtlijn 2003/87/EG. <p>→ De inhoudelijke taken vermeld in artikel 6, § 2, zijnde:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Het evalueren, gedurende het laatste trimester van ieder jaar, van de federale en interregionale samenwerking en coördinatie evenals de stand van uitvoering en de impact (ecologisch, sociaal, economisch) van het beleid en de maatregelen genomen op basis van het Nationaal Klimaatsplan. Op basis van deze evaluatie formuleert de Nationale Klimaatcommissie voorstellen aan de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu tot het verbeteren van de samenwerking en het bijsturen van het Nationaal Klimaatsplan; ▪ Het adviseren van het Coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM) en de Interdepartementale Commissie voor Duurzame Ontwikkeling (ICDO); ▪ Het ontvangen van en beraadslagen over de rapporten van de vertegenwoordigers van België in de organen van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering; ▪ Het uitvoeren van een beleidsvoorbereidend onderzoek naar de noodzaak en desgevallend de inhoud van een afzonderlijk 	<p>→ Les tâches administratives et organisationnelles prévues à l'article 6, § 1 ;</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Dans ce contexte, la CNC approuve les rapports officiels en vertu de la CCNUCC, du protocole de Kyoto et de la décision 280/2004/CE. En plus des tâches énumérées à l'article 6 § 1 de l'accord de coopération Climat, la CNC approuve aussi les rapports visés à l'article 21 de la directive 2003/87/CE. <p>→ Les tâches de fond prévues à l'article 6, § 2, à savoir :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Evaluer, pendant le dernier trimestre de chaque année, la coordination et la coopération fédérales et interrégionales, ainsi que le niveau d'exécution et l'impact (écologique, social et économique) des politiques et mesures prises sur la base du Plan national Climat. Sur base de cette évaluation, la Commission nationale Climat formule ses propositions à la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie en vue d'améliorer la coopération et de corriger le Plan national Climat ; ▪ Conseiller le Comité de coordination de la Politique Internationale de l'Environnement (CCPIE) et la Commission Interdépartementale pour le Développement Durable (CIDD); ▪ Recevoir et délibérer les rapports des représentants de la Belgique au sein des organes de la Convention-cadre des Nations Unies sur les Changements climatiques ; ▪ Réaliser une étude préparatoire sur la nécessité et le cas échéant sur le contenu d'un Accord de coopération distinct en matière de mécanismes de
--	---

<p>Samenwerkingsakkoord inzake flexibiliteitsmechanismen.</p> <p>→ Het ter beschikking stellen van de inlichtingen, vermeld in artikel 10, aan de Gewesten, de federale regering of andere organen, en natuurlijke of rechtspersonen die daarom verzoeken;</p> <p>→ Het voorbereiden van het Nationaal Klimaatplan in uitvoering van artikel 14.</p> <p>Een eerste belangrijke taak van de NKC was het voorstellen van een verdeelsleutel voor de Belgische Kyoto-doelstelling. Op 8 maart 2004 beslechtte het overlegcomité van de federale regering en de regeringen van gewesten en gemeenschappen, bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980, deze nationale Kyoto-lastenverdeling. Dit resulteerde in het akkoord houdende de lastenverdeling tussen de Gewesten en de Federale Overheid in het kader van de verplichtingen van België onder het Protocol van Kyoto, verder het Lastenverdelingsakkoord genoemd. In overeenstemming met het lastenverdelingsakkoord zal binnen de NKC jaarlijks, startende in 2005, geëvalueerd worden of de implementatie van de maatregelen van de Federale overheid in overeenstemming is met de inschatting ex-ante.</p> <p>In uitvoering van de registerverordening, 2004/2216/EG, is tussen de federale overheid en de drie gewesten een samenwerkingsakkoord gesloten over de organisatie en het administratieve beheer van het Belgische register voor het Europese emissiehandelssysteem: het Samenwerkingsakkoord van 23 september 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd</p>	<p>flexibilité</p> <p>→ Mettre les informations mentionnées à l'article 10, à disposition des Régions, du gouvernement fédéral ou d'autres organes, et des personnes physiques ou morales qui en font la demande ;</p> <p>→ Préparer un Plan national Climat en application de l'article 14.</p> <p>Une première tâche importante de la CNC a été de proposer une clé de répartition pour l'objectif belge de Kyoto. Le 8 Mars 2004, le Comité de concertation entre le gouvernement fédéral et les gouvernements des régions et des communautés, visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980, a réglé le partage de la charge nationale de Kyoto. Il en est résulté un accord sur le partage de la charge entre les Régions et le gouvernement fédéral en vertu des obligations de la Belgique dans le cadre du Protocole de Kyoto, ci-après appelé accord sur le partage de la charge. Conformément à l'accord sur le partage de la charge, la CNC à partir de 2005, devra annuellement déterminer si la mise en œuvre des mesures du gouvernement fédéral est bien conforme à l'évaluation ex-ante.</p> <p>En application du règlement sur le registre 2004/2216/CE, un accord de coopération entre le gouvernement fédéral et les trois régions relatif à l'organisation et l'administration du registre belge pour le système d'échange d'émissions européen a été conclu : c'est l'accord de coopération du 23 Septembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative du système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique</p>
--	--

<p>registersysteem van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en beschikking 208/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad, verder het Samenwerkingsakkoord Register genoemd.</p> <p>Door het Samenwerkingsakkoord Register wordt het takenpakket van de NKC uitgebreid met volgende opdrachten :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ het verzoeken aan de Federale Minister van Leefmilieu om de NKC in kennis te stellen van de maatregelen vermeld in artikel 2, lid 7 van het Samenwerkingsakkoord Register; ▪ het vaststellen van een datum waarop de Federale Minister van Leefmilieu elk jaar een rapport moet afleveren, overeenkomstig artikel 2, lid 8; ▪ het geven van de opdracht aan de registeradministrateur om bijkomende partijtegoedrekeningen in het nationaal register te creëren of te sluiten, overeenkomstig artikel 6, lid 2; ▪ het vastleggen van de werkingsmodaliteiten voor elke bijkomende partijtegoedrekening, die zij in het nationaal register wenst te openen, overeenkomstig artikel 6, lid 3; ▪ het bespreken en al dan niet goedkeuren van elke andere vraag naar informatie betreffende het nationaal register, zoals bedoeld in artikel 13, lid 3; ▪ het bespreken van elk voorstel tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord Register, overeenkomstig artikel 14; ▪ Het beslechten van eventuele geschillen onder de contracterende Partijen over de interpretatie of de uitvoering van het Samenwerkingsakkoord Register, in uitvoering van artikel 16. 	<p>conformément à la directive 2003/87/CE du parlement européen et du conseil et de la décision n° 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil, ci-après dénommé accord de coopération Register.</p> <p>D'après l'accord de coopération Register, la compétence de la CNC est étendue aux tâches suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Demander au Ministre fédéral de l'Environnement d'informer la CNC des mesures visées à l'article 2, paragraphe 7 de l'Accord de coopération Register ; ▪ Fixer une date à laquelle le Ministre fédéral de l'Environnement doit remettre un rapport annuel conformément à l'article 2, paragraphe 8 ; ▪ Donner l'instruction à l'administrateur du registre pour les autres Parties ayant des comptes dans le registre national afin de créer ou de clôturer des comptes, conformément à l'article 6, paragraphe 2 ; ▪ Fixer les modalités de fonctionnement de chaque compte de Partie supplémentaire qu'elle souhaite ouvrir dans le registre national conformément à l'article 6, paragraphe 3 ; ▪ Discuter et approuver ou pas toute demande d'information sur le registre national, comme prévu à l'article 13, paragraphe 3 ; ▪ Discuter de toute proposition visant à modifier l'accord de coopération Register, conformément à l'article 14 ; ▪ Résoudre les différends entre les Parties contractantes concernant l'interprétation ou la mise en œuvre de l'accord de coopération Register, en application de l'article 16.
---	--

<p>In uitvoering van artikel 6, § 2, 6° van het Samenwerkingsakkoord Klimaat hebben de federale overheid en de gewesten een samenwerkingsakkoord voorbereid over de uitvoering van sommige bepalingen van het Protocol van Kyoto, hierna het Samenwerkingsakkoord flexibiliteitsmechanismen genoemd. Het betreft hier ondermeer de oprichting van een 'Focal Point' voor 'Joint Implementation' (JI) projecten en een 'Designated National Authority' voor 'Clean Development Mechanism' CDM projecten voor België. In dit akkoord nemen zij ook een aantal elementen op zoals de omzetting van de 'linking directive' (2004/101/EC). Het Samenwerkingsakkoord Flexibiliteitsmechanismen werd op 22 december 2006 goedgekeurd door het Overlegcomité van de federale regering en de regeringen van gewesten en gemeenschappen. De bepalingen van dit Samenwerkingsakkoord betekenen een significante uitbreiding van de opdrachten van de NKC vanaf 2007.</p>	<p>Conformément à l'article 6, § 2, 6 ° de l'accord de coopération Climat, le gouvernement fédéral et les Régions ont préparé un accord de coopération sur la mise en œuvre de certaines dispositions du Protocole de Kyoto, ci-après appelé l'accord de coopération mécanismes de flexibilité. Il comprend l'établissement d'un 'point de contact' pour les projets de mise en œuvre conjointe (MOC) et une 'autorité nationale désignée' pour les activités de projet du mécanisme de développement propre (MDP) en Belgique. Cet accord a également intégré un certain nombre d'éléments tels que la transposition de la 'linking directive' (2004/101/CE). L'accord de coopération mécanismes de flexibilité a été approuvé le 22 Décembre 2006 par le Comité de Concertation du gouvernement fédéral et les gouvernements des Régions et des communautés. Les dispositions du présent accord de coopération représentent une extension importante des missions de la CNC depuis 2007.</p>
---	--

1.2. Samenstelling - Composition

<p>Het Samenwerkingsakkoord Klimaat bepaalt in artikel 4 dat de NKC bestaat uit vier gemandateerde vertegenwoordigers van het Vlaamse Gewest; vier gemandateerde vertegenwoordigers van het Waalse Gewest; vier gemandateerde vertegenwoordigers van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest en vier gemandateerde vertegenwoordigers van de federale overheid.</p> <p>De gemandateerde vertegenwoordigers worden aangeduid door hun respectieve regeringen. Deze personen kunnen bijgestaan worden door deskundigen.</p>	<p>L'accord de coopération Climat prévoit à l'article 4, que la CNC soit composée de quatre représentants mandatés de la Région flamande, quatre représentants mandatés de la Région wallonne, de quatre représentants mandatés de la Région de Bruxelles-Capitale et de quatre représentants mandatés par le gouvernement fédéral.</p> <p>Les représentants mandatés sont nommés par leurs gouvernements respectifs. Ces personnes peuvent être assistées par des experts. Pour chaque</p>
--	---

<p>Door elke Partij worden vier effectieve leden en vier plaatsvervangende leden aangeduid, die het effectieve lid vervangen in geval van afwezigheid. Deze aanwijzingen worden bekendgemaakt in het Belgische Staatsblad.</p> <p>In overeenstemming met artikel 6, §1, lid 4 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat, duidt de NKC elk jaar, op datum van inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord, een voorzitter aan, waarbij een beurtrol gerespecteerd wordt tussen alle contracterende Partijen, evenals een beurtwisseling van de talen Nederlands en Frans.</p> <p>De overdracht van het voorzitterschap vindt elk jaar plaats op datum van 1 januari.</p> <p>Op 1 januari 2011 nam de Brusselse Overheid de fakkel over. Mikaël Angé werd aangeduid als nieuwe voorzitter van de NKC.</p> <p>Op 31 december 2011 kende de NKC volgende samenstelling:</p> <p><i>Vertegenwoordigers van de leden van de federale regering</i></p> <p>De heer Aart GEENS, als vertegenwoordiger van de eerste minister. Plaatsvervanger : De heer Nicolas DE COSTER, als vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Werk en Gelijke Kansen</p> <p>Mevrouw Nele ROOBROUCK, als vertegenwoordigster van de vice-eerste minister en minister van Begroting Plaatsvervangster : Mevrouw Katja GABRIELS, als vertegenwoordigster van de vice-eerste minister en minister van Begroting</p>	<p>Partie, quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, qui remplacent les membres effectifs en cas d'absence, sont désignés. Ces désignations sont publiées au Moniteur belge.</p> <p>Conformément à l'article 6, §1^{er}, alinéa 4 de l'Accord de coopération Climat, la CNC désigne chaque année à la date d'entrée en vigueur de l'accord de coopération, un président, en respectant un tour de rôle entre toutes les Parties contractantes et une alternance linguistique Néerlandaise/Française. Le transfert de la présidence se déroule chaque année à la date du 1^{er} Janvier.</p> <p>Le 1^{er} Janvier 2011, le Gouvernement bruxellois a repris le flambeau. Mikaël Angé a été nommé nouveau président de la CNC.</p> <p>Au 31 décembre 2011, la composition de la CNC s'établissait comme telle :</p> <p><i>Représentants des membres du Gouvernement fédéral</i></p> <p>M. Aart GEENS, comme représentant du Premier ministre. Suppléant : M. Nicolas DE COSTER, comme représentant de la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Egalité des chances</p> <p>Mme Nele ROOBROUCK, comme représentante du vice-premier ministre et ministre du Budget Suppléante : Mme Katja GABRIELS, comme représentante du vice-premier ministre et ministre du Budget</p>
---	--

<p>Mevrouw Jihane ANNANE, als vertegenwoordigster van de vice-eerste minister en minister van Financiën Plaatsvervanger : De heer Jean-Marc GALAND, als vertegenwoordiger van de vice-eerste minister en minister van Financiën</p> <p>Mevrouw Elisabeth ELLEGAARD, als vertegenwoordigster van de minister van Klimaat en Energie Plaatsvervanger : Mevrouw Anne-France RIHOUX, vertegenwoordigster van de minister van Klimaat en Energie</p> <p><i>Vertegenwoordigers van de leden van de Vlaamse regering</i></p> <p>De heer Jan WINTERS, vertegenwoordiger van de minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur ; Mevrouw Annemie NEYENS, als plaatsvervangend lid voor de heer Jan WINTERS</p> <p>Mevrouw Brigitte MOULIGNEAU, vertegenwoordigster van de minister-president ; De heer Michiel BOODTS, vertegenwoordiger van de minister van Leefmilieu, Natuur en Cultuur, als plaatsvervangend lid voor mevrouw Brigitte Mouligneau</p> <p>De heer Bram CLAEYS, vertegenwoordiger van de minister van Energie, Wonen, Steden en Sociale Economie ; De heer Luc GOETEYN, vertegenwoordiger van de minister van Innovatie, Overheidsinvesteringen, Media en Armoedebestrijding, als plaatsvervangend lid voor de heer Bram Claeys</p>	<p>Mme Jihane ANNANE, comme représentante du vice-premier ministre et ministre des Finances Suppléant : M. Jean-Marc GALAND, comme représentant du vice-premier ministre et ministre des Finances</p> <p>Mme Elisabeth ELLEGAARD, comme représentante du ministre du Climat et de l'Energie Suppléante : Mme Anne-France RIHOUX, comme représentante du ministre du Climat et de l'Energie</p> <p><i>Représentants des membres du Gouvernement flamand</i></p> <p>M. Jan WINTERS, comme représentant du ministre de l'Environnement, de la Nature et de la Culture ; Mme Annemie NEYENS, comme membre suppléant de M. Jan WINTERS</p> <p>Mme Brigitte MOULIGNEAU, représentante du ministre-président ; M. Michiel BOODTS, représentant du ministre de l'Environnement, de la Nature et de la Culture, comme membre suppléant pour Mme Brigitte Mouligneau</p> <p>M. Bram CLAEYS, représentant du ministre de l'Energie, du logement, des villes et de l'économie sociale ; M. Luc GOETEYN, représentant du ministre de l'Innovation, des Investissements Publics, des Médias et de la Lutte contre la Pauvreté, comme membre suppléant pour M. Bram Claeys</p>
--	---

<p>De heer Bert WOLLANTS, vertegenwoordiger van de minister van Bestuurszaken, Binnenlands Bestuur, Inburgering, Toerisme en Vlaamse Rand ; De heer Wim ADRIAENS, vertegenwoordiger van de minister van Financiën, Begroting, Werk, Ruimtelijke Ordening en Sport, als plaatsvervangend lid voor de heer Bert Wollants</p>	<p>M. Bert WOLLANTS, représentant du ministre de la Fonction publique, des Affaires intérieures, de l'Intégration citoyenne, du Tourisme et de la périphérie flamande ; M. Wim ADRIAENS, représentant du ministre des Finances, du Budget, de l'Emploi, de l'Aménagement du territoire et des Sports, comme membre suppléant pour M. Bert Wollants</p>
<p><i>Vertegenwoordigers van de leden van de Waalse regering</i></p>	<p><i>Représentants des membres du Gouvernement wallon</i></p>
<p>Mevrouw Lara KOTLAR, voor de Minister-president ; Plaatsvervanger : De heer Stéphane NICOLAS</p>	<p><i>Mme Lara KOTLAR, pour le Ministre-Président ; Suppléant : Monsieur Stéphane NICOLAS</i></p>
<p>Mevrouw Annabelle JACQUET, voor de Vice-president en Minister van Duurzame Ontwikkeling en Ambtenarenzaken ; Plaatsvervangster : Mevrouw Bénédicte HEINDRICHS</p>	<p><i>Mme Annabelle JACQUET, pour le Vice-président et Ministre du Développement durable et de la Fonction publique ; Suppléante : Mme Bénédicte HEINDRICHS</i></p>
<p>Mevrouw Christel EVRARD, voor de Vice-president en Minister van Economie, KMO, Buitenlandse Handel en Nieuwe technologieën ; Plaatsvervangster : Mevrouw Ludivine GAUTHIER</p>	<p><i>Mme Christel EVRARD, pour le Vice-président et Ministre de l'Économie, des PME, du Commerce extérieur et des Technologies nouvelles ; Suppléante: Mme Ludivine GAUTHIER</i></p>
<p>De heer Dominique PERRIN, voor de Minister van Leefmilieu, Ruimtelijke Ordening en Mobiliteit ; Plaatsvervanger : De heer Jean-François FAUCONNIER</p>	<p><i>M. Dominique PERRIN, pour le Ministre de l'Environnement, de l'Aménagement du Territoire et de la Mobilité ; Suppléant : M. Jean-François FAUCONNIER</i></p>
<p><i>Vertegenwoordigers van de leden van de Brusselse regering</i></p>	<p><i>Représentants des membres du Gouvernement bruxellois</i></p>
<p>Mevrouw Isabelle FONTAINE, vertegenwoordigster van de Minister-voorzitter en haar</p>	<p>Mme Isabelle FONTAINE, représentante du Ministre-</p>

<p>plaatsvervanger, de heer Adrien ARNAUD.</p> <p>Mevrouw Caroline VINCKENBOSCH, vertegenwoordigster van de Minister voor Economie, en haar plaatsvervanger, de heer Thierry VAN DOREN.</p> <p>De heer Mikaël ANGÉ, vertegenwoordiger van de Minister van Leefmilieu en Energie en his plaatsvervanger, de heer Grégoire CLERFAYT.</p> <p>De heer Arnaud VERSTRAETEN, vertegenwoordiger van de Minister van Vervoer en Mobiliteit en haar plaatsvervangster, mevrouw Christelle STRAETEMANS.</p>	<p>Président et son suppléant, M. Adrien ARNAUD ;</p> <p>Mme Caroline VINCKENBOSCH, représentante du Ministre de l'Economie, et son suppléant M. Thierry VAN DOREN</p> <p>M. Mikaël ANGE, représentant de la Ministre de l'Environnement et de l'Energie et son suppléant, M. Grégoire CLERFAYT.</p> <p>M. Arnaud VERSTRAETEN, représentant de la Ministre des transports et de la Mobilité et sa suppléante, Mme Christelle STRAETEMANS.</p>
--	---

1.3. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

<p>In uitvoering van artikel 8 van het Samenwerkingsakkoord komt de NKC tenminste twee maal per jaar samen, alsook op vraag van een lid. De NKC zetelt slechts geldig als alle contracterende Partijen vertegenwoordigd zijn.</p> <p>De NKC vergaderde in 2011 een maal, op 22 maart 2011. De aanwezigheden van de leden en plaatsvervangers van de NKC op de vergaderingen wordt weergegeven in onderstaande tabel.</p>	<p>En application de l'article 8 de l'accord de coopération, la CNC se réunit au moins deux fois par an, ainsi que sur demande d'un des membres. La CNC siège valablement seulement si tous les représentants des parties contractantes sont présents.</p> <p>La CNC s'est réunie une fois en 2011, le 22 mars 2011. Les présences des membres et des suppléants de la CNC aux réunions sont mentionnées dans le tableau ci-dessous.</p>
--	--

	Nom	Cab./Administration
Niveau fédéral	Anne France Rihoux Jihane Annane Nicolas De Coster Mark Looman Laurence de Clock Fre Maes	Cab. Magnette Cab. Reynders Cab. Milquet SPF Environnement SPF Environnement SPF Environnement
VG	Hannes Descamps Seppe De Blust Samir Louenchi Dries Maebe Jan Breijne	Cab. Schauvliege Cab. Van den Bossche Cab. Bourgeois LNE LNE
R WAL	Dominique Perrin Lara Kotlar André Guns Liebecq Georges	Cab. Henry Cab. Demotte SPW – AWAC SPW – AWAC
RBC	Mikaël Angé (président) Annick Vanderpoorten Isabelle Fontaine Marianne Squilbin	Cab. Huytebroeck Cab. Huytebroeck Cab. Picqué IBGE/BIM

1.4. De werkgroepen van de NKC – Les groupes de travail de la CNC

<p>In uitvoering van artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat wordt de NKC ondersteund door een permanent secretariaat. Door de beslissing van de NKC op 5 juli 2006 kon het permanent secretariaat in juli 2006 van start gaan met de uitvoering van haar werkprogramma¹, dat op dezelfde vergadering van de NKC werd goedgekeurd.</p>	<p>Conformément à l'article 3 de l'accord de coopération Climat, la CNC est assistée par un secrétariat permanent. Par décision de la CNC du 5 Juillet 2006, le secrétariat permanent a commencé en Juillet 2006 à mettre en œuvre son programme de travail² qui a été approuvé à cette même séance de la CNC.</p>
<p>In uitvoering van artikel 7 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat zijn de opdrachten van het permanent secretariaat van de NKC: het bijstaan van de NKC en het vervullen van administratieve, logistieke en technische opdrachten die haar door de NKC worden toevertrouwd. De regels voor de interne werking van het permanent</p>	<p>Conformément à l'article 7 de l'accord de coopération Climat, les missions du secrétariat permanent de la CNC sont : aider la CNC et accomplir les tâches administratives, logistiques et techniques qui lui sont confiées par la CNC. Les règles de fonctionnement interne du secrétariat permanent sont établies dans le règlement intérieur du secrétariat</p>

¹ Zie ook paragraaf 2.3.

² Voir aussi paragraphe 2.3

<p>secretariaat worden vastgelegd in het reglement van inwendige orde van het permanent secretariaat.</p> <p>Zoals bepaald door artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat is het permanent secretariaat samengesteld uit ambtenaren afkomstig van de administraties van de contracterende Partijen van het Samenwerkingsakkoord Klimaat. Deze ambtenaren blijven onderworpen aan de statutaire bepalingen die op hen van toepassing zijn. De bureaus van het permanent secretariaat zijn gedecentraliseerd. Elk lid van het permanent secretariaat oefent zijn/haar functies uit vanuit de bureaus van de administratie van waaruit hij/zij afkomstig is. In uitvoering van de beslissing van de NKC van 24/11/2005, zal de gedecentraliseerde werking van het permanent secretariaat het onderwerp zijn van een evaluatie, ten laatste 1 jaar na de inwerkingtreding van het permanent secretariaat.</p> <p>In overeenstemming met artikel 8 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat kan de NKC zich verder laten ondersteunen door werkgroepen van deskundigen inzake materies die verder onderzoek of beoordeling vereisen. In 2011 waren volgende werkgroepen actief ter ondersteuning van de NKC bij het uitvoeren van haar opdrachten:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ De werkgroep Prognoses. ▪ De werkgroep Emissiehandel ▪ De werkgroep Flexibiliteitsmechanismen ▪ De werkgroep Energiebalansen ▪ De werkgroep Nationaal Register ▪ De werkgroep Policies and Measures ▪ De werkgroep DNA/FP ▪ De ad-hocwerkgroep 5e Nationale Mededeling ▪ De ad-hocwerkgroep Klimaat- 	<p>permanent.</p> <p>Comme prévu par l'article 5 de l'accord de coopération Climat, le secrétariat permanent est composé de fonctionnaires provenant de l'administration des Parties contractantes à l'accord de coopération Climat. Ces fonctionnaires restent soumis aux dispositions statutaires qui leur sont applicables. Les bureaux du secrétariat permanent sont décentralisés. Chaque membre du secrétariat exerce ses fonctions dans les bureaux de l'administration dont il est issu. Conformément à la décision de la CNC du 24/11/2005, le fonctionnement décentralisé du secrétariat permanent fera l'objet d'une évaluation, au plus tard 1 an après l'entrée en vigueur du secrétariat permanent.</p> <p>Conformément à l'article 8 de l'accord de coopération Climat, la CNC peut être soutenue par des groupes de travail sur les questions qui nécessitent une expertise plus approfondie ou une évaluation. En 2011, les groupes de travail suivants ont été actifs en appui de la CNC dans l'accomplissement de ses tâches :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le groupe de travail Projections ▪ Le groupe de travail Emissions ▪ Le groupe de travail mécanismes de flexibilité ▪ Le groupe de travail Bilan énergétique ▪ Le groupe de travail Registre national ▪ Le groupe de travail Politique et Mesures ▪ Le groupe de travail DNA/FP ▪ Le groupe de travail ad-hoc 5^{ème} Communication Nationale ▪ Le groupe de travail ad-hoc
---	--

<p>Energie</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ De werkgroep Adaptatie 	<p>Climat-Energie</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ Le groupe de travail Adaptation
---	---

2. Activiteiten 2011 – Activités 2011

2.1. Rapportering - Rapportage

In het kader van de rapporteringsverplichtingen voor 2011 heeft de NKC de rapporten goedgekeurd zoals opgenomen in de volgende tabel.	Dans le cadre des obligations de rapportage 2011, la CNC a approuvé les rapports présentés au sein du tableau suivant.
---	--

Maand Mois	Rapport	Ontvanger Destinataire
Januari Janvier	Inventaris van de uitstoot van broeikasgassen Inventaires des émissions de gaz à effet de serre	EU
Februari Février	In-depth review 5th National Communication	UNFCCC
Maart Mars	National Inventory Report (NIR)	EU
April Avril	Update National Inventory Report (NIR) + NIS NIR + CRF + SEF	EU UNFCCC
Mei Mai	Report by Belgium for the assessment of projected progress	EU
Juni Juin	Rapportering conform art. 9.2 van de ETS richtlijn Rapportage sous l'art. 9.2 de la Directive ETS Rapportering conform art. 3 sexies, lid 2 van richtlijn 2008/101/EG (tonkm) Rapportage sous l'art. 3 sexies, § 2 de la directive 2008/101/CE (tonkm)	EU EU
Juli Juillet	Rapportering conform art. 21 van de 2003/87/EG richtlijn Rapportage sous l'art. 21 de la Directive 2003/87/CE	EU
Augustus Aout		
September Septembre		EU
Oktober Octobre	Review GHG inventory	UNFCCC
November Novembre		
December Décembre		

2.2. Activiteiten van de werkgroepen - Activités des Groupes de travail

2.2.1. Werkgroep Emission Trading - Groupe de travail Emission Trading

2.2.1.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

<p>De “ad-hocwerkgroep ETS” was één van de eerste werkgroepen die in het kader van de NKC werd opgericht. Voor de aspecten die te maken hebben met onderhandelingen over nieuwe Europese teksten werd immers een ad-hocwerkgroep opgericht gelinkt aan de werkgroep “broeikasgassen” van het CCIM, maar er bestond nog geen werkgroep over de interne aspecten van de uitvoering van richtlijn 2003/87/EG. De uitvoering van het Emission Trading Scheme (ETS) is ongetwijfeld een essentieel element van het Belgische klimaatbeleid. Er moet bovendien worden opgemerkt dat deze werkgroep niet belast is met de werkzaamheden rond het Belgisch register van broeikasgassen omdat hieraan een andere werkgroep gewijd is.</p>	<p>Le Groupe "Ad Hoc ETS" fut un des premiers groupes de travail créés dans le cadre de la CNC. En effet, pour les aspects liés aux négociations des nouveaux textes européens, un groupe Ad-Hoc lié au groupe de travail "effet de serre" du CCPIE avait été crée mais il n'existait pas encore de groupe de travail sur les aspects internes de la mise en œuvre de la directive 2003/87/EC. Or la mise en œuvre de l'Emission Trading Scheme (ETS) représente sans nul doute un élément majeur de la politique climatique belge. Il faut par ailleurs noter que ce groupe n'est pas en charge des travaux liés au registre belge des émissions de gaz à effet de serre puisqu'un autre groupe de travail est dédié à ce sujet</p>
--	--

2.2.1.2. Doelstelling(en) van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

<p>Deze werkgroep beoogt de interne aspecten van België voor de uitvoering van richtlijn 2003/87/EG, in het bijzonder :</p> <ul style="list-style-type: none"> - de coördinatie m.b.t. de uitvoering van de Belgische toewijzingsplannen; - het opstellen van gecoördineerde antwoorden voor België bij de Europese Commissie in het kader van de uitvoering van de ETS-richtlijn; - het opstellen van het jaarrapport m.b.t. 	<p>Ce groupe de travail vise les aspects internes belges à la mise en œuvre de la directive 2003/87/EC, en particulier :</p> <ul style="list-style-type: none"> - la coordination pour la réalisation des plans d'allocation belges ; - la rédaction de réponses coordonnées belges auprès de la Commission européenne dans le cadre de la mise en œuvre de la directive ETS ; - la réalisation du rapport annuel lié à
--	--

<p>artikel 21 van de richtlijn 2003/87/EG;</p> <p>- alle andere punten die verband houden met de uitvoering van het ETS-systeem in België, zoals de toepassing van de richtlijnen omtrent monitoring, reporting en verificatie (MRV), de wijzigingen aan de toewijzingstabellen van het plan in geval van nieuwkomers of installaties die sluiten,...</p>	<p>l'article 21 de la directive 2003/87/EC ;</p> <p>- tous les autres points liés à la mise en œuvre du système ETS en Belgique comme l'application des directives sur le monitoring, le reporting et la vérification (MRV), les modifications des tables d'allocation du plan dans le cas de nouveaux entrants ou de fermetures d'installations,...</p>
---	--

2.2.1.3. *Samenstelling van de werkgroep – Composition du groupe de travail*

	<i>Entiteit - Entités</i>
Voorzitter - Président	
Stéphane COOLS	Waals gewest/Région wallonne – AWAC
Leden - Membres	
Jorre DE SCHRIJVER	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Stijn CAEKELBERGH	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Annemie NEYENS	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Liesbeth CLERICK	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Dries MAEBE	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Wouter STROOBANTS	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Fanny MERTZ	Waals gewest/Région wallonne – AWAC
François VERPOORTEN	Waals gewest/Région wallonne – AWAC
Mark LOOMAN	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – DG Leefmilieu/Environnement
Fre MAES	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – DG Leefmilieu/Environnement
Etienne HANNON	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – DG Leefmilieu/Environnement
Vincent VAN STEENBERGHE	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – DG Leefmilieu/Environnement
Renaud PRIoux	Brussels hoofdstedelijk gewest/Région Bruxelles Capitale – BIM/IBGE
Sophie VANHOMWEGEN	Brussels hoofdstedelijk gewest/Région Bruxelles Capitale – BIM/IBGE
Maité DELANGHE	Brussels hoofdstedelijk gewest/Région Bruxelles Capitale – BIM/IBGE
Aline VEULEMANS	Brussels hoofdstedelijk gewest/Région Bruxelles Capitale – BIM/IBGE

2.2.1.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

<p>In het kader van de oprichting van de werkgroep CCC-WGIII werd er besloten om de discussies over onderhandelingsaspecten (CCIM) en uitvoeringsaspecten samen te voegen, aangezien ze dezelfde leden samenbrengen om uiteindelijk over hetzelfde onderwerp te spreken. Men moet ervan uitgaan dat de groep CCC-WGIII +/- 6 keer per jaar vergadert.</p>	<p>Dans le cadre de la création du groupe de travail CCC-WGIII, il a été décidé de fusionner les discussions sur les aspects de la négociation (CCPIE) et les aspects de la mise en œuvre du fait qu'ils réunissaient les mêmes membres pour parler in fine du même sujet. Il faut considérer que le groupe CCC-WGIII se réunit +/- 6 fois par an.</p>
---	--

2.2.1.5. Activiteiten en realisaties - Activités et réalisations

<p>Zoals elk jaar, is het jaarverslag met betrekking tot artikel 21 van Richtlijn 2003/87/EG ingediend voor goedkeuring door de NKC, en dit op 6 juli 2011 via een schriftelijke procedure.</p> <p>Daarnaast werkgroepen onder NER300, luchtvaart ETS en Veilen hebben diverse documenten en verslagen voorbereidt :</p> <p>Op 18 april 2011, in samenwerking met CONCERE heeft NKC drie projecten die zijn ingediend in het Belgische deel van de oproep tot projecten NER 300 goedgekeurd.</p> <p>Op 30 juni 2011 heeft de NKC ingestemd met de indiening van het aantal ton-kilometers door de uitvoering van het ETS luchtvaart</p> <p>Op 3 november 2011 heeft de NKC het memorandum van overeenstemming tussen de gewesten en de federale overheid op de veiling goedgekeurd. Dit stelt de voorwaarden van de deelname van België aan de uitspraak Europese markt, volgens de principes en regels van de overeenkomst over de toekenning gezamenlijke markt (PPV) tussen de lidstaten en de Europese Commissie waaronder de benoeming van de</p>	<p>Comme chaque année, le rapport annuel lié à l'article 21 de la directive 2003/87/EC a été soumis à l'approbation de la CNC le 6 juillet 2011 via une procédure écrite.</p> <p>Par ailleurs, les sous groupes de travail NER300, Auctioning et ETS aviation ont élaboré divers documents ou rapports :</p> <p>Le 18 avril 2011, la CNC en collaboration avec CONCERE a approuvé les 3 projets belges soumis dans le cadre de l'appel à projets NER 300.</p> <p>Le 30 juin 2011, la CNC a approuvé la soumission sur les tonne-kilomètre dans le cadre de la mise en œuvre de l'ETS aviation</p> <p>Le 3 novembre 2011, la CNC a approuvé le Protocole d'accord entre les Régions et l'Etat fédéral sur la mise aux enchères. Ce Protocole d'accord règle les modalités de la participation de la Belgique aux procédures d'attribution de marché européennes, suivant les principes et les règles de l'accord d'attribution conjointe de marché (JPA) entre les états membres et la Commission Européenne, y compris la désignation des représentants belges au</p>
--	---

<p>Belgische vertegenwoordigers van de stuurgroep, de te volgen procedure in geval van een rechtszaak en de uitvoering van specifieke apparaten van vertrouwelijkheid.</p>	<p>sein du comité de pilotage, la procédure à suivre dans l'éventualité d'une action en justice et la mise en place des dispositifs spécifiques de confidentialité.</p>
--	---

2.2.1.6 *Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur*

<p>Het jaar 2011 zal een belangrijk jaar worden voor de uitvoering van het ETS aangezien de "National implementation measures of NIMs" die de voorlopige toewijzing van de Belgische installaties voor de periode 2013-20 vaststellen, moeten worden toegezonden aan de Europese Commissie op 30 september 2011.</p> <p>Als gevolg van vertragingen in de afronding van het besluit over de Europese "nationale implementatie of NIMs maatregelen" het die bepalen de voorlopige toewijzing van faciliteiten voor de periode 2013 tot 2020 Belgische autoriteiten gaan deze maatregelen sturen in de loop van het jaar 2012 en niet 30 september 2011, zoals oorspronkelijk gepland.</p>	<p>L'année 2011 sera une année majeure pour la mise en œuvre de l'ETS puisque les « National implementation measures ou NIMs » fixant l'allocation provisoire des installations belges pour la période 2013-20 devront être transmis à la Commission européenne le 30 septembre 2011.</p> <p>Suite aux retards dans la finalisation de la décision européenne sur les « national implementation measures ou NIMs » fixant l'allocation provisoire des installations belges pour la période 2013-20, les autorités belges transmettront ces mesures dans le courant de l'année 2012 et non au 30 septembre 2011 comme initialement prévu.</p>
--	--

2.2.2. **Werkgroep Flexibiliteitsmechanismen - Groupe de travail mécanismes de flexibilité**

2.2.2.1. *Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail*

<p>Deze werkgroep werd door de Nationale Klimaatcommissie opgericht. Het samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 had de Nationale Klimaatcommissie immers belast met het "uitvoeren van een beleidsvoorbereidend onderzoek naar de noodzaak en</p>	<p>Ce groupe a été institué par décision de la Commission nationale Climat. En effet, l'accord de coopération du 14 novembre 2002 avait chargé la Commission nationale Climat de « réaliser une étude préparatoire sur la nécessité et le cas échéant sur le contenu d'un accord de</p>
--	---

desgevallend de inhoud van een afzonderlijk samenwerkingsakkoord inzake flexibiliteitsmechanismen (art. 6 § 2.6). Dit samenwerkingsakkoord werd door de werkgroep flexibiliteitsmechanismen (afgekort werkgroep flexmex) voorbereid en goedgekeurd op 19 februari 2007.	coopération distinct en matière de mécanismes de flexibilité » (art.6 § 2.6). Cet accord de coopération a été préparé par le groupe de travail mécanismes de flexibilité (en abrégé groupe flexmex) et adopté le 19 février 2007.
---	---

2.2.2.2. Doelstellingen van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

Alle vragen behandelen m.b.t. de toepassing van het samenwerkingsakkoord van 19 februari 2007 betreffende de uitvoering van sommige bepalingen van het Protocol van Kyoto (behalve deze met betrekking tot de goedkeuring van de JI-CDM-projecten die vallen onder de werkgroep “DNA-Focal point”).	Traiter toutes les questions relatives à l’application de l’accord de coopération du 19 février 2007 relatif à la mise en œuvre de certaines dispositions du protocole de Kyoto (sauf celles relatives à l’approbation des projets JI-CDM qui relèvent du groupe de travail “DNA-Focal point”).
De wijzigingen aan dit akkoord worden eveneens door de werkgroep flexmex behandeld.	Les modifications de cet accord sont également traitées par le groupe flexmex.

2.2.2.3. Samenstelling van de werkgroep – Composition du groupe de travail

	<i>Entiteit - Entité</i>	<i>Bevoegdheidsdomein – Domaine de compétence</i>
<i>Voorzitter - Président</i>		
Patricia Grobben	DG federaal Leefmilieu/ DG fédérale Environnement	
<i>Leden - Membres</i>		
Sophie VANHOMWEGEN	Brussels hoofdstedelijk gewest/ Région de Bruxelles-Capitale	
André GUNS	<i>Waals gewest/ Région wallonne</i>	
Bart NAESSENS	Vlaams gewest/ Région flamande	

2.2.2.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

In 2011 zijn er geen vergaderingen geweest, wij hebben enkel via e-mail gewerkt.	En 2011, il n'y a pas eu de réunion, nous avons seulement travaillé par e-mail.
--	---

2.2.2.5. Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations

Rapport betreffende het gebruik van flexibele mechanismen als onderdeel van de rapportering aan de Europese Commissie van 6 mei 2011. . Beantwoorden van specifieke vragen over de projecten / fondsen waaruit kredieten gekocht worden door Belgische overheden in het kader van de GHG-inventory en NIR review.	Rapport relatif à l'utilisation des mécanismes flexibles faisant partie du rapportage à la commission européenne du 6 mai 2011. Réponse aux questions spécifiques sur les projets/fonds ayant fait l'objet d'achat de crédits par les autorités belges, dans le cadre de la review de l'inventaire GES et du NIR.
---	--

2.2.3. Werkgroep Prognoses - Groupe de travail Projections

2.2.3.1. Oprichting van de werkgroep - Mise en place du groupe de travail

Deze werkgroep werd door de NKC opgericht vanaf het begin van haar werkzaamheden en heette in het begin "WG Emissies BAU".	Ce groupe a été créé par la CNC dès le début de ses travaux et s'appelait au départ "GT Emissions BAU".
--	---

2.2.3.2. Doelstellingen van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

De belangrijkste taak van de WG bestaat in het voorbereiden van het rapport over de prognoses inzake broeikasgasemissies overeenkomstig artikel 3 (2)b) van Beschikking 280/2004/EG betreffende een bewakingssysteem voor de uitstoot van broeikasgassen in de Gemeenschap en de uitvoering van het Protocol van Kyoto, dit rekening houdende met de reserves voor de uitvoering van de Beschikking	La tâche prioritaire du GT consiste en la préparation du rapport sur les projections d'émissions de GES selon l' Article 3(2)b) de la Décision 280/2004/CE relative à un mécanisme pour surveiller les émissions de gaz à effet de serre dans la Communauté et mettre en œuvre le protocole de Kyoto, ceci compte tenu des modalités d'exécution fixées par la Décision de la Commission du 10 février 2005 (2005/166/CE).
---	--

<p>van de Commissie van 10 februari 2005 (2005/166/EG).</p> <p>De tweede taak van de WG bestaat erin om de regionale en nationale hypothesen die in de verschillende modellen zijn gebruikt op elkaar af te stemmen. Dit om de vergelijkbaarheid van de resultaten te waarborgen en de som ervan in het geval van regionale prognoses mogelijk te maken.</p> <p>Bovendien wordt de opvolging van de “expert group Climate Change Committee – WGII” van de Monitoring Mechanism beschikking gewaarborgd door één of meerdere leden van de WG teneinde de leden van de WG en de NKC op de hoogte te houden van de nieuwe beslissingen die in dit kader worden genomen.</p>	<p>La seconde tâche du GT est l'harmonisation des hypothèses régionales et nationales utilisées dans les différents modèles. Ceci afin d'assurer la comparabilité des résultats et de permettre leur sommation dans le cas des projections régionales.</p> <p>En outre, le suivi de l'“expert group Climate Change Committee – WGII” de la décision Monitoring Mechanism est assuré par un ou plusieurs membres du GT, en vue de tenir informés les membres du GT et la CNC des nouvelles décisions prises dans ce cadre.</p>
--	---

2.2.3.3. Samenstelling van de werkgroep – Composition du groupe de travail

	Entiteit – Entité	Bevoegdheidsdomein – Domaine de compétence
Voorzitter – Président		
A.GUNS	AWAC	Klimaat/Climat
Leden – Membres		
K. RONGE	LNE	Klimaat/Climat
B. NAESSENS	LNE	Klimaat/Climat
L.BODARWE	BIM/IBGE	Klimaat/Climat
V. VAN STEENBERGHE	FOD Leefmilieu/ SPF Environnement	Klimaat/Climat
F. BOSSIER	FPB/BFP	Prognoses/Projections
I. BRACKE	FPB/BFP	Prognoses/Projections
G. LIEBECQ	AWAC	Prognoses/Projections
P. LODEWIJKS	VITO	Prognoses/Projections
N. ARNOULD	SPW/DGO4	Prognoses/Projections
F. CARUSO	IWEPS	Prognoses/Projections
L. DE CLOCK	FOD Leefmilieu/ SPF Environnement	Klimaat/Climat

2.2.3.4. Vergaderfrequentie - Fréquence de réunion

De WG prognoses is op 08/02/2011 en 08/03/2011 bijeengekomen.	Le GT projections s'est réuni le 08/02/2011 et le 08/03/2011.
---	---

2.2.3.5 Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations

Rapport betreffende prognoses als onderdeel van de rapportering aan de Europese Commissie van 6 mei 2011. Antwoord aan de vragen van "Questionnaire under the Commission's project on GHG projections" op 26/10/2011.	Rapport relatif aux projections faisant partie du rapportage à la commission européenne du 6 mai 2011. Réponse au questionnaire « Questionnaire under the Commission's project on GHG projections » le 26/10/2011.
---	--

2.2.3.6 Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

Opvolging van de herziening van beslissing 280/2004 Monitoring Mechanism	Suivi de la révision de la décision 280/2004 Monitoring Mechanism,
--	--

2.2.4. Wergroep Policies and Measures - Groupe de travail Politique et Mesures

2.2.4.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

De werkgroep 'Policies and Measures' (afgekort WG PAM's) werd in maart 2005 opgericht.	Le groupe de travail Politique et Mesures (en abrégé GT PAMs) a été créé en mars 2005.
--	--

2.2.4.2. Doelstelling(en) van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

De werkgroep heeft als belangrijkste doelstelling de inventaris van de beleidslijnen en maatregelen van elke deelregering bij te houden met het oog op evaluatie en rapportering.	Le Groupe de travail a pour objectif principal de tenir à jour l'inventaire des politiques et mesures de chaque entité fédérée, à des fins d'évaluation et de rapportage.
---	---

2.2 4.3. Samenstelling van de werkgroep – Composition du groupe de travail

	<i>Entiteiten - Entités</i>	<i>Bevoegdheid sdomein - Domaine de compétence</i>
Voorzitter - Président		
Georges LIÉBECQ	AWAC	Expert
Leden - Membres		
Bart NAESSENS	Vlaams gewest/Région flamande - LNE	Expert
Mieke CORNELIS		Expert
Annemie NEYENS		Expert
Aurélie CUVELIER	AWAC	Expert
André GUNS		Expert
Hugues NOLLEVAUX	SPW énergie	Expert
Jean-Claude MARION		Expert
Claude MARTIN	SPW mobiliteit	Expert
Thierry LENFANT	SPW Secrétariat général	Expert
Francois GOOR	Bruxelles-Environnement (IBGE/BIM)	Expert
Marianne SQUILBIN		Expert
Maria Grazzia FERRI	Bruxelles-Environnement (IBGE/BIM)	Expert
Laurence de CLOCK	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu / SPF Santé Publique – DG Environnement	Expert
Stéphane MARCHAND	FOD Economie/SPF économie	Expert
Vincent VAN STEENBERGHE	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu / SPF Santé	
Ivo CLUYTS	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu / SPF Santé	
Jacques BAVEYE	FOD Financiën/SPF finances	Expert
Jeanine LEES	FOD mobiliteit/ SPF mobiliteit	Expert
Olivier MARCHAL		Expert
Marc KWANTEN	FOD mobiliteit/SPF mobiliteit	
Patrick HOLLEBOSCH	FOD Buitenlandse zaken - DGOS/ SPF Affaires étrangères - DGCD	Expert
Georges JAMART	Federaal Wetenschapsbeleid/ Politique Scientifique fédérale	Expert
Ingrid BRACKE	Federaal Planbureau/ Bureau fédéral du Plan	Expert

2.2.3.4. Vergaderfrequentie - Fréquence de réunion

In 2011 heeft de groep vooral met email gewerkt. Er waren toch twee vergaderingen : 27 januari en 21 februari	En 2011, le groupe de travail a essentiellement travaillé par e-mail. Il s'est néanmoins réuni deux fois : le 27
---	--

	janvier et le 21 février
--	--------------------------

2.2.4.5. Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations

<p>Rapport betreffende prognoses als onderdeel van de rapportering aan de Europese Commissie van 6 mei 2011.</p> <p>Opstelling van een rapport aan de NKC in het kader van het mandaat dat het werkgroep in 2010 had gekregen: “Stand van zaken en evaluatie van de impact van de maatregelen van het Nationaal Klimaatplan, Sept 2011”.</p> <p>Tussen September en November 2011, heeft de WG geantwoord aan vragen van de Commissie in het kader van een QA/QC proces over het PaMs deel van het rapport aan de Commissie.</p> <p>Eindelijk, heeft de werkgroep deel genomen in de “in depth review process” op de 5^{de} Nationale Communicatie door de UNFCCC .</p>	<p>Rapport relatif aux PAMs faisant partie du rapportage à la commission européenne du 6 mai 2011.</p> <p>Elaboration du rapport à la CNC dans le cadre du mandat que le groupe avait reçu en 2010 : « Etat des lieux et évaluation de l’impact des mesures du Plan National Climat, Sept 2011 ».</p> <p>Entre septembre et novembre 2011 le GT a répondu aux questions de la Commission dans le cadre d’une procédure QA/QC sur la partie PaMs du rapport à la Commission.</p> <p>Enfin, le groupe de travail a pris part à l’ « in depth review process » de la 5^e Communication nationale par l’UNFCCC .</p>
---	--

2.2.4.6. Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

<p>Opvolging van de herziening van beslissing 280/2004 Monitoring Mechanism</p>	<p>Suivi de la révision de la décision 280/2004 Monitoring Mechanism,</p>
---	---

2.2.5. De werkgroep Register – Le groupe de travail Registre

2.2.5.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

<p>In 2004 werd een ad-hocwerkgroep opgericht om het register voor broeikasgassen voor te bereiden en op te starten in toepassing van verordening 2216/2004/EG houdende de vaststelling van het kader voor de uitvoering van het registersysteem m.b.t. de quota’s voor broeikasgasemissies. Deze verordening</p>	<p>Un groupe de travail ad-hoc a été créé en 2004 dans l’optique de préparer et de mettre en route le registre des gaz à effet de serre en application du règlement 2216/2004/CE fixant le cadre de mise en œuvre du système de registre de quotas d’émissions de gaz à effet de serre. Ce règlement a été modifié par les</p>
---	--

werd gewijzigd door verordeningen 916/2007/EG, 994/2008/EG en 920/2010/EG.	règlements 916/2007/CE, 994/2008/CE et 920/2010/CE.
--	---

2.2.5.3. Samenstelling van de werkgroep – Composition du groupe de travail

De werkgroep is samengesteld uit vertegenwoordigers van de bevoegde overheden en van de gemachtigde vertegenwoordigers van de registeradministrateur	Le groupe de travail est composé des représentants des autorités compétentes et des représentants autorisés de l'administrateur du registre.
--	--

	<i>Entiteiten - Entités</i>	<i>Bevoegdheidsdomein - Domaine de compétence</i>
Voorzitter – Président		
Mark LOOMAN	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu/ SPF Santé Publique – DG Environnement	Gemachtigd vertegenwoordiger van de registeradministrateur/ Représentant autorisé de l'administrateur du registre
Leden – Membres		
Peter WITTOECK	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu/ SPF Santé Publique – DG Environnement	Gemachtigd vertegenwoordiger van de registeradministrateur/ Représentant autorisé de l'administrateur du registre
Nathalie BOUCQUEY		Jurist/ Juriste
André GUNS	Waals gewest/ Région wallonne	Vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit/ Représentants de l'autorité compétente
Stéphane COOLS		
Stijn CAEKELBERGH	Vlaams gewest/ Région flamande	Vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit/ Représentants de l'autorité compétente
Liesbeth CLERICK		
Annemie NEYENS		
Bob NIEUWEJAERS		
Maité DELANGHE	Brussels hoofdstedelijk gewest/ Région de Bruxelles- Capitale	Vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteit/ Représentants de l'autorité compétente
Renaud PRIOUX		

2.2.4.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

In het jaar 2011 heeft de register-administrateur op de plenaire vergadering van de NKC (23 maart) en op de ad-hoc WG EU ETS van de NKC (16 november) een presentatie gegeven	En 2011, l'administrateur du registre a donné une présentation au sein de la session plénière de la CNC (le 23 mars) ainsi que dans le GT ad hoc EU ETS de la CNC (le 16 novembre) sur l'évolution
---	--

<p>over de evolutie van het register en over de amendementen aan de Europese Register Verordening. Register-gerelateerde onderwerpen zoals de veiling, opname van de luchtvaart, samenwerkingsakkoorden luchtvaart en register, werden besproken binnen de ad-hoc WG EU ETS van de NKC</p>	<p>du Registre et sur les modifications du règlement Registre européen. Des dossiers concernant le registre tel que la mise aux enchères, l'implémentation de l'aviation, les accords de coopération aviation et registre ont été traité au sein du GT ad hoc EU ETS de la CNC.</p>
--	---

2.2.4.5. Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations

<p>Beheer en resultaten van het register Het register werd verder beheerd door de Federale overheid overeenkomstig de samenwerkingsakkoorden.</p> <p>De contracten voor de software en voor de hosting, werden vernieuwd en zijn verlengbaar om mogelijke en verwachte vertragingen op te kunnen vangen bij de consolidering van de Europese registers. Er werd veel technisch werk geleverd ter voorbereiding van de migratie van het register naar het geconsolideerd systeem, en voor het uitwerken van dienstverlening die het huidige Belgische register wel levert maar die niet gegarandeerd wordt in het nieuwe Europese systeem. Deze dienstverlening moet nog steeds geleverd worden door de registeradministrateur van elke lidstaat.</p> <p>Dr. Lippke & Dr. Wagner GmbH werden opnieuw gecontracteerd voor de software, en voor de ontwikkeling van een tool voor het beheer van de back-office. COLT GmbH stond opnieuw in voor de hosting en zorgde voor een upgrade van alle hardware.</p> <p>De gecorrigeerde beschikbaarheid van het register bedroeg bijna 100%.</p> <p>De jaarlijkse toewijzing van emissierechten op de rekeningen van de installaties werd tijdig voltooid, voor eind</p>	<p>Gestion et résultats du registre Le registre a continué d'être géré par l'Autorité fédérale conformément aux accords de coopération.</p> <p>Les contrats de logiciels et d'hébergement sont renouvelés et seront prolongeable afin d'anticiper les retards attendus de la consolidation des registres. Beaucoup de travail est mis dans la préparation de cette migration technique du registre vers le système consolidé, et dans le développement des services qui sont fournis par le registre belge actuel, mais qui ne sont pas garantis dans le nouveau système. Ce service devra toujours être rendu par l'administrateur du registre de chaque État membre.</p> <p>Dr. Lippke & Dr. Wagner GmbH ont à nouveau été contractés, pour le logiciel du registre et pour le développement d'un outil pour la gérance du back-office.</p> <p>COLT GmbH a à nouveau pris en charge l'hébergement du registre et a renouvelé tout le hardware.</p> <p>La disponibilité corrigée du registre a atteint quasi 100%.</p> <p>L'allocation annuelle des droits d'émissions pour les comptes des installations a été achevée à temps,</p>
--	---

<p>februari.</p> <p>De ingave van geverifieerde emissies gebeurde, in vlotte samenwerking met de Gewesten, correct en volledig vóór de deadline van 31 maart.</p> <p>Voor het zesde jaar op rij hebben alle ondernemingen op tijd voldoende rechten ingeleverd, voor eind april.</p> <p>Sinds 1 januari 2011 gebruikt elke gemachtigde vertegenwoordiger die over een Belgische elektronische identiteitskaart beschikt deze om aan te melden in het register. Als de eerste en/of tweede gemachtigde vertegenwoordiger van een tegoedrekening niet over een Belgische elektronische identiteitskaart beschikt, moet de rekeninghouder een bijkomende gemachtigde vertegenwoordiger voor de rekening aanduiden, zodat voor transacties een dubbele bevestiging is gegarandeerd.</p> <p>Er was één algemene Europese waarschuwing na enkele gevallen van fraude of diefstal, maar het Belgische register had hier geen last van. Wel heeft het centrale Europese register (CITL) uit voorzorg alle nationale registers geblokkeerd op 19 januari. Na een uitvoeren van een verplichte externe veiligheidsaudit, werd het Belgische register terug vrijgegeven op 24 februari. De audit bewees dat het Belgische register voldeed aan alle vereisten en een zeer hoog veiligheidsniveau behaalde.</p>	<p>avant le fin février.</p> <p>La restitution des émissions vérifiées en coopération avec les Régions, exacts et complets a eu lieu avant la date limite du 31 mars.</p> <p>Pour la sixième fois, toutes les entreprises ont restitué assez de quotas à temps pour fin avril.</p> <p>Depuis le 1er Janvier 2011, tout représentant autorisé ayant une carte d'identité électronique belge est obligé de l'utiliser pour l'accès au registre. Le titulaire d'un compte de dépôt dont le premier et/ou le deuxième représentant autorisé n'a pas de carte d'identité électronique belge, doit désigner un représentant supplémentaire autorisé pour le compte, afin de garantir une double validation des transactions.</p> <p>Il y avait une seule alerte générale européenne après quelques incidents de fraude ou de vol, mais le registre belge n'était pas affecté. Cependant, le registre central européen (CITL) a bloqué préventivement tous les registres nationaux le 19 janvier. Après avoir subi un audit indépendant externe, le registre belge a été reconnecté le 24 février. L'audit a prouvé que le registre belge satisfaisait à toutes les exigences et a obtenu un très haut niveau de sécurité.</p>
---	---

2.2.4.6. Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

<p>De Cel Nationaal Register van de dienst Klimaatverandering bereidt zich voor, in nauwe samenwerking met de andere Lidstaten en de Commissie, op de centralisatie van alle emissierechten in</p>	<p>La cellule Registre National du service Changement Climatique se prépare en coopération intense avec les autres états-membres et la Commission à la centralisation de tous les droits</p>
--	--

<p>een geconsolideerd systeem van Europese registers vanaf 1/1/2012.</p> <p>Daarenboven vergt de Richtlijn 2008/101/EG de opname van de luchtvaartactiviteiten vanaf 1/1/2012 in de registers terwijl er ook een nieuw Europees veiligingsysteem zal worden opgezet, gekoppeld aan het register.</p> <p>Het is echter enkel het technische gedeelte van de registers dat zal worden gecentraliseerd en dat de onderhouds- en hostingcontracten zal vervangen; het zal dus noodzakelijk zijn om de administratie van het Belgisch register voor de EU te behouden, net als voor de verplichtingen van het Kyoto-protocol, met de menselijke en financiële middelen die daarmee gemoeid zijn.</p>	<p>d'émission dans un système consolidé de registres européens à partir du 1/1/2012.</p> <p>De plus, la Directive 2008/101/CE nécessite l'intégration des activités aériennes dans les registres à partir du 1/1/2012 tandis qu'un nouveau système européen de mise aux enchères devra aussi être mis en place et couplé avec le registre.</p> <p>Ce n'est cependant que la partie technique des registres qui sera centralisée et qui remplacera les contrats de maintenance et du hosting ; il sera donc nécessaire de maintenir l'administration du registre belge pour l'UE comme pour les obligations du protocole de Kyoto en ce compris les ressources humaines et financières que cela implique.</p>
--	---

2.2.6. De werkgroep Energiebalansen – Le groupe de travail Bilan énergétique

2.2.6.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

<p>Naar aanleiding van de beslissing van de 'ad hoc werkgroep Nationale Klimaatcommissie' op 30/10/2003 werd de NKC werkgroep Energiebalansen opgericht om de federale top-down statistieken/energiebalansen af te stemmen op de regionale bottom-up energiebalansen. De eerste vergadering vond plaats op 21/11/2003.</p>	<p>Suite à la décision du "Groupe de travail ad-hoc" de la Commission nationale Climat du 30/10/2003, le Groupe de travail bilan énergétique de la CNC a été créé pour harmoniser les bilans énergétiques/statistiques fédérales top-down sur les bilans énergétiques régionaux bottom-up. La première réunion a eu lieu le 21/11/2003.</p>
--	---

2.2.6.2. Doelstelling(en) van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

<p>Doelstelling van de werkgroep is de afstemming van de federale statistieken/energiebalansen (top-down) en de regionale energiebalansen (bottom-</p>	<p>L'objectif du groupe de travail est d'assurer la correspondance entre les bilans énergétiques/statistiques fédérales (top-down) et les bilans</p>
--	--

<p>up) zodat deze leiden tot complementaire systemen, waarbij o.m. aan de vereisten gesteld door het UNFCCC wordt voldaan. Daartoe is er overleg noodzakelijk m.b.t. volgende aandachtspunten :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ De verbetering van de basisgegevens voor de federale statistieken o.m. door uitbreiding van het aantal bedrijven, uitbreiding naar niet-energie - operatoren, link met Douane & Accijnzen, gegevenslevering via elektronische weg; ▪ De afstemming van definities van economische sectoren en producten in federale statistieken en regionale energiebalansen; ▪ De aanpassing van formulieren voor federale statistieken zodat o.m. uitsplitsing naar regio's mogelijk is; ▪ De verbetering van de federale energiebalans door integratie van informatie uit de regionale balansen en vice versa; ▪ Het maken van afspraken (inhoudelijk en procedureel) rond de jaarlijkse gegevensuitwisseling tussen federaal niveau en regio's; ▪ Continue opvolging en evaluatie. 	<p>énergétiques régionaux (bottom-up), de sorte qu'ils conduisent à des systèmes complémentaires, tout en répondant aux exigences fixées par la CCNUCC. À cette fin, la consultation est nécessaire en ce qui concerne les points suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> ▪ L'amélioration des données de base pour les statistiques fédérales en prenant en compte un nombre plus grand d'entreprises, et les opérateurs non-énergétiques, en les liant avec les données des Douanes & Accises, en fournissant les données par voie électronique ; ▪ L'harmonisation des définitions des secteurs économiques et des produits dans les statistiques fédérales et les bilans énergétiques régionaux ; ▪ L'adaptation des formulaires pour les statistiques fédérales afin de permettre la ventilation par région si possible ; ▪ L'amélioration des bilans énergétiques fédéraux en intégrant les données des bilans régionaux et vice-versa ; ▪ Un accord (concernant le contenu et les procédures) sur l'échange annuel d'informations entre les autorités fédérales et régionales ; ▪ La surveillance et l'évaluation continue
--	---

2.2.6.3. Samenstelling van de werkgroep – Composition du groupe de travail

	<i>Entiteit - Entité</i>	<i>Bevoegdheidsdomein – Domaine de compétence</i>
Voorzitter - Président		
Marie-Rose VAN DEN HENDE	VMM	Leefmilieu, Natuur en Energie/ Environnement, Nature et Energie
Leden - Membres		
André GUNS Isabelle HIGUET	AWAC	Leefmilieu/Environnement
Hugues NOLLEVAUX Michel GREGOIRE	SPW Energie	Energie
Marie-Astrid DEUXANT	IBGE/BIM	Leefmilieu/ Environnement

Miet D'HEER	VMM	Leefmilieu, Natuur en Energie/ Environnement, Nature et Energie
Peter MEULEPAS	Departement LNE	Leefmilieu, Natuur en Energie/ Environnement, Nature et Energie
Nadine DUFAIT	VEA	Leefmilieu, Natuur en Energie/ Environnement, Nature et Energie
Etienne HANNON	FOD Leefmilieu SPF Environnement	Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu/Santé publique, Sécurité de la Chaîne alimentaire et Environnement
André JURICIC Marc DEPREEZ	FOD Economie SPF Economie	Economie, KMO, Middenstand en Energie/Economie, PME, Classes moyennes et énergie
André DE SAGHER	Douane & Accijnzen Douanes et accises	Financiën/Finances
Kristien AERNOOTS Kaat JESPERS	VITO	Economie, Wetenschap en Innovatie/Economie, Sciences et Innovation
Yves MARENNE Pascal SIMUS	ICEDD	Onderzoek naar gebruik en valorisatie van ruimtelijke, energetische en materiële voorraden/ Recherche sur l'utilisation et l'exploitation de l'espace et des stocks de matières et d'énergie

2.2.6.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

Een vergaderfrequentie van minimum 2 maal per jaar wordt vooropgesteld. Indien bijkomend overleg nodig is worden de leden opgeroepen. In bepaalde gevallen volstaat overleg via elektronische weg. In 2011 hadden er geen vergaderingen plaats.	Une fréquence minimale de 2 réunions par an est préférable. Si d'autres consultations sont nécessaires, les membres sont rappelés. Dans certains cas, les consultations par voie électronique sont suffisantes. En 2011, aucune réunion ne s'est tenue.
---	---

2.2.6.5. Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations

De activiteiten van de NKC werkgroep Energiebalansen liggen nu reeds meer dan 2 jaar stil daar er geen vertegenwoordiging meer is van de FOD Economie en de activiteiten, op vraag van ENOVER werden overgeheveld naar de ENOVER werkgroep	Les activités du groupe de travail bilan énergétique de la CNC sont à l'arrêt depuis plus de deux ans car il n'y a plus de représentation du SPF Economie et que les activités sur demande de CONCERE ont été transférées au groupe de travail bilan énergétique de
--	---

<p>Energiebalansen. Tot op heden werd, o.m. op verzoek van de NKC geen transparante informatie verstrekt over de stand van zaken en de resultaten.</p>	<p>CONCERE. A ce jour, malgré la demande de la CNC, aucune information transparente sur l'état des lieux et les résultats n'a été dispensée.</p>
--	--

2.2.6.6. Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

<p>Aandachtspunten voor de toekomst zijn o.m. de uitwerking van een methodiek voor de regionale opsplitsing van de federale petroleumstatistieken (prioriteit wegverkeer), de correcte inventarisering van biobrandstoffen en andere. Deze initiatieven werden eveneens besproken met de leden van de Nationale Klimaatcommissie en ENOVER, waarbij uitdrukkelijk om medewerking en het initiëren van acties, ter oplossing van aanslepende problemen werd verzocht.</p>	<p>Les points d'attention pour l'avenir sont le développement d'une méthodologie pour la répartition régionale des statistiques fédérales de pétrole (priorité: trafic routier), l'inventaire correct des biocarburants et autres. Ces initiatives sont également discutées avec les membres de la Commission nationale Climat et de CONCERE, avec la demande formelle de coopérer et d'entreprendre des actions pour résoudre les problèmes en cours.</p>
--	--

2.2.7. De werkgroep DNA/FP – Le groupe de travail DNA/FP

2.2.7.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

<p>De groep werd in 2007 opgericht met het oog op de coördinatie van de taken van de Belgische Designated National Authority (DNA) en Focal Point (FP) zoals voorzien in het samenwerkingsakkoord inzake flexibele mechanismen.</p>	<p>Le groupe a été fondé en 2007 afin de coordonner les tâches de l'Autorité nationale désignée (DNA) et du point focal (FP) belge prévu dans l'accord de coopération sur les mécanismes de flexibilité.</p>
---	--

2.2.7.2. Doelstelling van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

<p>De taak van deze WG was voornamelijk om de goedkeuringsprocedure van projectactiviteiten die onder de bevoegdheid van de Nationale Klimaatcommissie vallen (cfr art. 7 - art.</p>	<p>La tâche de ce GT a été principalement d'élaborer la procédure d'approbation des activités de projet relevant de la compétence de la Commission nationale Climat (cf. Art. 7 - Art. 10 de l'accord de coopération sur des mécanismes de</p>
--	--

10 van het samenwerkingsakkoord inzake flexibele mechanismen) uit te werken. Daarnaast werden ook de rapporteringsverplichtingen en -formaten uit het samenwerkingsakkoord (cfr art. 3§2 en art. 4§5) vastgelegd.	flexibilité). Et de surcroit de fixer les exigences et les formats de rapportage selon l'accord de coopération (cf. art. 3 § 2 et art. 4, § 5).
---	---

2.2.7.3. Samenstelling) van de werkgroep – Composition du groupe de travail

<i>De werkgroep is samengesteld uit de vertegenwoordigers van de bevoegde autoriteiten.</i>	<i>Le groupe de travail est composé des représentants des autorités compétentes.</i>
---	--

	<i>Entiteit - Entité</i>	<i>Bevoegdheidsdomein - Domaine de compétence</i>
<i>Voorzitter - Président</i>		
Bart NAESSENS	LNE	Expert
<i>Leden - Membres</i>		
Stéphane COOLS	AWAC	Expert
André GUNS	AWAC	Expert
Annemie NEYENS	LNE	Expert
Sophie CLOSSON	FOD Leefmilieu/ SPF Environnement	Expert
Sophie VANHOMWEGEN	IBGE	Expert

2.2.7.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

In 2011 vonden geen vergaderingen plaats van de Werkgroep DNA/FP.	En 2011, aucune réunion du groupe de travail DNA/FP ne s'est tenue.
---	---

2.2.7.5 Activiteiten & realisaties – Activités et réalisations

Activiteiten - Activités

Er vonden in 2011 geen activiteiten plaats.	Il n'y a eu aucune activité en 2011.
---	--------------------------------------

Realisaties - Réalisations

Naast het verlenen van de goedkeuringsbrieven vonden in het kader	A part fournir les lettres d'approbation, aucune réalisation n'a été faite dans le
---	--

van de werking van de Belgische DNA/FP geen realisaties plaats.	cadre du travail du groupe de travail DNA/FP.
---	---

2.2.8. Ad-hoc werkgroep 5^{de} Nationale Mededeling - Groupe de travail ad-hoc 5^{ème} Communication Nationale

2.2.8.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

Deze groep werd ad-hoc opgericht naar aanleiding van de NKC van 03/03/09.	Ce groupe a été créé sur base ad-hoc lors de la CNC du 03/03/09.
---	--

2.2.8.2. Doelstelling van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

<p>Doel van deze werkgroep was de redactie van de 5^{de} Nationale Mededeling van België te coördineren, om te voldoen aan de rapporteringverplichting ten aanzien van de UNFCCC waarvan de indieningsdatum werd vastgesteld op 01/01/2010 ingevolge de beslissing 10/CP.13.</p> <p>De groep werd gereactiveerd in het kader van de herziening van deze mededeling</p>	<p>Le but du groupe de travail était de coordonner la rédaction de la 5^{ème} Communication Nationale de la Belgique, afin de répondre à l'obligation de rapportage à la CCNUCC dont la date de dépôt a été fixée au 01/01/2010 suite à la décision 10/CP.13.</p> <p>Le groupe a été réactivé dans le cadre de la review de cette Communication.</p>
--	--

2.2.8.3. Samenstelling) van de werkgroep – Composition du groupe de travail

	<i>Entiteit - Entités</i>		<i>Bevoegdheids-domein Domaine de compétence</i>
Coördinatrice - Coordinatrice			
Laurence de CLOCK	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu/ SPF Santé Publique – DG Environnement	FED verantwoordelijk Responsable FED	Expert
Leden - Membres			
André GUNS	AWAC	WG verantwoordelijk / responsable RW	Expert
Maria Grazia FERRI	IBGE/BIM	BHG verantwoordelijk/ responsable RBC	Expert

Bart NAESSENS	LNE	VG verantwoordelijk/ responsable RF	Expert
Georges LIÉBECQ	AWAC		Expert
Patricia GROBBEN	LNE		Expert
Julien HOYAUX	AWAC		Expert
Patrick HOLLEBOSCH	DGOS/DGCD		Expert
Sophie VERHEYDEN	Belspo		Expert
Steven DEWITTE	KMI/IRM		Expert
Martine LEROUX	AWAC		Expert
Annemie VAN DER AVORT	DGOS/DGCD		Expert
Marie CHERCHARI			Expert
Jos BUYS			Expert
Renata VANDEPUTTE			Expert
Martine VANDERSTRAETEN	Belspo		Expert
Anne FIERENS			Expert
Georges JAMART			Expert
Alain HENRY	Federaal Planbureau/ Bureau fédéral du Plan		Expert
Nadine GOUZÉE			Expert
Dominique GUSBIN			Expert
Anne-florence TAMINIAUX	FOD Economie/ SPF économie		Expert
Stéphane MARCHAND			Expert
Donatienne GRÉGOIRE	FOD Financiën/ SPF Finances		Expert
Jacques BAVEYE			Expert
Jean-Luc POINT			Expert
Johan DUBOIS			Expert
Etienne HANNON	FOD Volksgezondheid – DG Leefmilieu/ SPF Santé Publique – DG Environnement		Expert
Luc DRIES			Expert
Vincent VAN STEENBERGHE			Expert
Mark LOOMAN			Expert
Ivo CLUYTS			Expert
Benjamin DENIS			Expert
Jeanine LEES	FOD Mobiliteit en Vervoer/ SPF Mobilité et Transports		Expert
Luc LEBRUN			Expert
Olivier MARCHAL			Expert
Gilles LABEEUW			Expert
Stéphane NICOLAS	AWAC		Expert
Cécile BATUNGWANAYO			Expert
Annick FOURMEAUX			Expert
Jean-Marie WAUTHIER	SPW		Expert
Johan BOGAERT	LNE		Expert
Liesbeth CLERICK			Expert
Kris RONGE			Expert
Pieter LOGGHE			Expert
Laurent BODARWÉ	IBGE/BIM		Expert
Marianne SQUILBIN			Expert
Lut BOLLEN	EWI		Expert
Marie-Rose VAN DEN HENDE	VMM		Expert
Miet D'HEER			Expert
Simon CALCOEN	IV		Expert
Olivier BIERNAUX	CELINE/IRCEL		Expert
Karla Schoeters	VITO		Expert
Jan DUERINCK			Expert
Marc Depoortere	CFDD		

2.2.8.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

<p>Alle uitwisselingen zijn via e-mail gebeurd. De in-depth review van de NC5 vond plaats tussen 31 januari en 5 februari 2011.</p>	<p>Tous les échanges préalables se sont fait pas mail. Quant à l'in-depth review de la NC5, elle s'est déroulée du 31 janvier au 5 février 2011..</p>
---	---

2.2.8.5 Activiteiten & realisaties – Activités et réalisations

<p>Voorafgaande vragen van ERT werden ontvangen op 20 januari 2011 en antwoorden gestuurd op 26 en 28 januari. WG experts hebben gepresenteerd elk hoofdstuk en vervolgens beantwoord op vragen tijdens de herziening van de Pc5 31 januari-05 februari 2011.</p> <p>FRDO-leden werden uitgenodigd voor een halve dag tijdens de herziening week (03.02.11) te ontmoeten en interactie met reviewers.</p> <p>De GT heeft nog schriftelijk gereageerd op vragen na de herziening, tot begin maart.</p> <p>Het ontwerp-verslag van de ERT werd ontvangen op 13 april 2011. WG's commentaar waren gestuurd 5/11/11 en opgenomen door ERT.</p> <p>Het eindrapport van de ERT werd afgesloten op 31 mei 2011 en gepubliceerd op de UNFCCC website.</p>	<p>Les questions préliminaires de l'ERT ont été reçues le 20 janvier 2011 et les réponses envoyées les 26 et 28 janvier. Les experts du GT ont présenté chaque chapitre et ensuite répondu aux questions lors de l'in-depth review de la NC5 du 31 janvier au 5 février 2011.</p> <p>Des membres du CFDD ont été invités durant une demi-journée durant la semaine de review (3/2/11) pour rencontrer les reviewers et échanger avec eux.</p> <p>Le GT a encore répondu à des questions par écrit après la review jusqu'à début mars.</p> <p>Le draft report de l'ERT a été reçu le 13 avril 2011. Les commentaires du GT sur celui-ci ont été envoyé le 11/5/11 et incorporés par l'ERT.</p> <p>Le rapport final de l'ERT a été finalisé le 31 mai 2011 et publié sur le site de la CCNUCC.</p>
---	--

2.2.8.6 Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

<p>De volgende Nationale mededeling (NC6) is gepland op 1 januari 2014.</p>	<p>La remise de la prochaine Communication Nationale (NC6) est prévue le 1^{er} janvier 2014.</p>
---	---

2.2.9. Werkgroep Klimaat-Energie – Groupe de travail Climat-Energie (joint working Group CNC/NKC-CONCERE/ENOVER)

2.2.9.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

<p>Op 3 november 2009 heeft de Nationale Klimaatcommissie (NKC) beslist om een werkgroep 'Klimaat-Energie' op te richten. Deze had tot doel de vier regionale en federale regeringen te ondersteunen op het vlak van de beleidslijnen en maatregelen die opgezet moesten worden om tegemoet te komen aan de post 2012 klimaatdoelstellingen. De werkgroep moet zich buigen over de gehele uitvoering van het Europese 'energie-klimaat'-pakket om een gecoördineerde benadering te garanderen. Het geheel van de beleidsbeslissingen zal in fine worden genomen door de betrokken ministers en door hun respectieve regeringen.</p>	<p>Le 3 novembre 2009, la Commission nationale Climat (CNC) a décidé d'établir un groupe de travail 'Climat – Energie', visant à assister les quatre gouvernements régionaux et fédéral en ce qui concerne les politiques et mesures à mettre en œuvre pour répondre aux objectifs climatiques post-2012. Le groupe de travail est chargé de se pencher sur l'ensemble de la mise en œuvre du paquet 'énergie-climat' européen pour assurer une approche coordonnée. L'ensemble des décisions politiques sera in fine prise par les ministres concernés et leurs gouvernements respectifs.</p>
---	--

2.2.9.2. Doelstelling van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

<p>De beslissing van de NKC stipuleert dat de werkgroep 'Klimaat-energie' het mandaat heeft om een gedetailleerde reflectienota op te stellen bestemd voor de vertegenwoordigers van de NKC en van ENOVER. Dit mandaat werd uitgeoefend zonder te raken aan ieders bevoegdheden.</p> <p>De nota zal de grote principes bespreken, onder andere de verschillende opties en eventuele verdeelsleutels die een verdeling tussen de Federale Staat en de Gewesten zouden kunnen regelen, alsook een geïntegreerde strategie voor de uitvoering van de elementen van het 'Energie-Klimaatpakket'. De werkgroep zal anticiperen op de overstap naar een Europese doelstelling van -20 % tot -30 % ingeval er een internationaal klimaatakkoord wordt bereikt.</p>	<p>La décision de la CNC précise que le groupe de travail 'Climat – Energie' a pour mandat d'établir une note de réflexion détaillée destinée aux représentants de la CNC et de CONCERE. Ce mandat est exercé sans remise en cause des compétences respectives de chacun.</p> <p>La note abordera les grands principes, notamment les différentes options et clés de répartition éventuelles susceptibles de régir un partage entre l'Etat Fédéral et les Régions, ainsi qu'une stratégie intégrée de mise en œuvre des éléments du paquet 'énergie-climat'. Le groupe de travail anticipera le passage à un objectif européen de -20% à -30% en cas d'accord international sur le climat.</p>
---	--

<p>Deze elementen zijn onder andere :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Doelstelling inzake de broeikasgasemissiereductie (non-ETS) • Doelstelling rond energieverbruik uit hernieuwbare bronnen (Richtlijn "Hernieuwbare energie") • Doelstelling rond energieverbruik uit hernieuwbare bronnen in de transportsector (Richtlijn "Hernieuwbare energie"). • Emissiequota's voor broeikasgas-emissies die te koop kunnen worden gesteld en compensatie van de onrechtstreekse emissies (Richtlijn "Emissions Trading"), met inbegrip van de toewijzing van de inkomsten uit de verkoop. • Internationale financiering in het kader van een akkoord in Kopenhagen (COP15) en andere financieringsbronnen. • Flexibiliteitsmechanismen (beroep op MDP-kredieten, op "carry back"- en "carry forward"-mechanismen, op statistische transfers in het kader van richtlijn 2009/28/EG, enz...) <p>Het is aan de werkgroep "Hernieuwbare Energie" van ENOVER om de werkzaamheden voor te bereiden en elementen aan te reiken voor de werkgroep "Klimaat-Energie" wat betreft :</p> <ul style="list-style-type: none"> • De doelstelling rond energieverbruik uit hernieuwbare bronnen (Richtlijn "Hernieuwbare energie"); • De doelstelling rond energieverbruik uit hernieuwbare bronnen in de vervoersector (Richtlijn "Hernieuwbare energie") 	<p>Ces éléments sont notamment les suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> • Objectif de réduction des émissions de gaz à effet de serre (non-ETS) • Objectif en matière de consommation d'énergie à partir de sources renouvelables (Directive "Energie Renouvelable") • Objectif en matière de consommation d'énergie à partir de sources renouvelables dans le secteur des <u>transports</u> (Directive "Energie Renouvelable"). • Quotas d'émission de gaz à effet de serre à mettre aux enchères et compensation des émissions indirectes (Directive « Emissions Trading »), y compris l'affectation des revenus de la mise aux enchères. • Financement international dans le cadre d'un accord à Copenhague (COP15) et autres sources de financement. • Mécanismes de flexibilité (recours aux crédits MDP, aux mécanismes de "carry back" et "carry forward", aux transferts statistiques dans le cadre de la directive 2009/28/CE, etc. ...) <p>Il revient au groupe de travail "Energies Renouvelables" de CONCERE de préparer les travaux et de fournir les éléments pour le groupe de travail "Climat- Energie" en ce qui concerne :</p> <ul style="list-style-type: none"> • l'objectif en matière de consommation d'énergie à partir de sources renouvelables (Directive "Energie Renouvelable") ; • l'objectif en matière de consommation d'énergie à partir de sources renouvelables dans le secteur des <u>transports</u> (Directive "Energie Renouvelable").
--	---

2.2.9.3. *Samenstelling) van de werkgroep – Composition du groupe de travail*

<p>De werkgroep 'Klimaat-energie' is samengesteld uit vertegenwoordigers van de betrokken administraties, aangeduid door de vier partijen (federale overheid en gewesten). Om de efficiëntie van de werkzaamheden van de werkgroep te waarborgen wordt het aantal vertegenwoordigers beperkt tot twee per delegatie. Maar voor de thema's die hen aanbelangen kan de delegatie eventueel verruimd naar andere administraties.</p> <p>De werkgroep wordt voorgezeten door een lid van het Federaal Planbureau en bijgestaan door een permanent secretariaat bestaande uit een lid van de federale administratie.</p>	<p>Le groupe de travail « Climat-Energie » est composé de représentants des administrations concernées, désignés par les quatre parties (l'autorité fédérale et les Régions). Afin de garantir l'efficacité des travaux du groupe de travail, le nombre de représentants est fixé à deux par délégation. Néanmoins, pour les thématiques qui les concernent, la délégation pourra exceptionnellement être élargie à d'autres administrations.</p> <p>Le groupe de travail est présidé par un membre du Bureau fédéral du Plan et assisté par un secrétariat permanent composé d'un membre de l'administration fédérale.</p>
---	---

	<i>Entiteiten - Entités</i>
Voorzitter - Président	
J. VERLINDEN	Federaal Planbureau/Bureau fédéral du Plan
Secrétaire	
Vincent VAN STEENBERGHE	Vertegenwoordiger van de federale autoriteit/ représentant de l'autorité fédérale
Leden - Membres	
Stéphane MARCHAND	Vertegenwoordiger van de federale autoriteit/ représentant de l'autorité fédérale
Marie-Hélène NOVAK	Vertegenwoordigst van de federale autoriteit/ représentante de l'autorité fédérale Pilot van de werkgroep ENOVER 'Hernieuwbare energie- burden-sharing'/pilote du groupe de travail CONCERE 'Energie renouvelable-burden-sharing'
Nadine DUFAIT	Vertegenwoordigsters van het Vlaams gewest/ Représentantes de la Région flamande
Annemie NEYENS	
Georges LIEBECQ	Vertegenwoordiger van het Waals gewest/ Représentants de la Région wallonne
Marie SCHIPPERS	
Marie-Astrid DEUXANT	Vertegenwoordigsters van het Brussel Hoofdstedelijk gewest/ Représentantes de la Région de Bruxelles-Capitale
Marianne SQUILBIN	
D. DEVOGELAER	Federaal Planbureau/Bureau fédéral du Plan
Dominique GUSBIN	

2.2.9.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

<p>De groep heeft haar eindrapport aan de NKC overgemaakt eind maart 2010 en heeft geen vraag van de NKC gekregen in 2011.</p>	<p>Le groupe a achevé sa mission en mars 2010. Aucune nouvelle demande ne lui a été adressée en 2011.</p>
--	---

2.2.9.5 Activiteiten & realisaties – Activités et réalisations

--	--

2.2.9.6 Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

<p>Op vraag van de NKC zal de Groep nog in mei en juni 2012 werken om enkele elementen van de maart 2010 rapport te actualiseren en om een lijst van de prioritaire vragen welke moeten gesteld worden door de leden van de NKC om een akkoord te vinden over de verdeling van doelstellingen en gelegenheden van de Klimaat Energie Pakket.</p>	<p>A la demande de la CNC, le groupe se réunira à nouveau en mai et juin 2012 en vue de mettre à jour certains éléments du rapport fourni en mars 2010 et afin d'élaborer une liste de questions devant être adressées de manière prioritaire par les membres de la CNC en vue d'aboutir à un accord intra-belge sur la répartition des objectifs et opportunités du paquet énergie-climat.</p>
--	---

2.2.10. Werkgroep Adaptatie – Groupe de travail Adaptation

2.2.10.1. Oprichting van de werkgroep – Mise en place du groupe de travail

<p>De werkgroep werd in 2010 opgericht om de Nationale Adaptatiestrategie te schrijven. De strategie wordt gevraagd in het Europese witboek: "Aanpassing aan de klimaatverandering: naar een Europees actiekader" {COM(2009) 147}. De samenstelling van de werkgroep is dezelfde als de werkgroep adaptatie van de CCIM. Deze opdracht werd daarna verbreed om ook het nationaal adaptatieplan te schrijven.</p>	<p>Le groupe de travail a été mis en place en 2010 dans l'objectif de rédiger la Stratégie Nationale d'Adaptation. La stratégie a été demandée par la Commission européenne dans son Livre blanc: « Adaptation au changement climatique: vers un cadre d'action européen » {COM(2009) 147}. La composition du groupe de travail est la même que celle du groupe de travail adaptation du CCPIE. La mission de ce groupe a ensuite été élargie à la rédaction du Plan National Adaptation.</p>
--	---

2.2.10.2. Doelstelling van de werkgroep – Objectif(s) du groupe de travail

<p>De doelstellingen van de werkgroep zijn dubbel. Enerzijds coördineert de werkgroep initiatieven rond Adaptatie aan de klimaatveranderingen (de Nationale Adaptatiestrategie, het Nationaal Adaptatieplan). Anderzijds wordt er informatie uitgewisseld tussen de federale en regionale overheden om op de hoogte te blijven van de verschillende initiatieven binnen België en van belang voor België.</p>	<p>Les objectifs du groupe de travail sont doubles. D'une part, le groupe de travail coordonne les initiatives en lien avec l'adaptation aux changements climatiques (la Stratégie Nationale d'adaptation, le Plan National d'adaptation). D'autre part, le groupe assure le bon échange d'informations entre les entités fédérale et régionales afin de se tenir informé des différentes initiatives en Belgique et d'importance pour la Belgique.</p>
--	--

2.2.10.3. Samenstelling) van de werkgroep – Composition du groupe de travail

	<i>Entiteit - Entités</i>
Voorzitter - Président	
Johan Bogaert	Vlaams overheid/Gouvernement flamande – LNE
Leden - Membres	
Annemarie Van der Avort	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – Directorate-General for Development Cooperation
Julien Hoyaux	Waals gewest/Région wallonne – AWAC
Maarten Van Leest	Vlaams gewest/Région flamande – LNE
Marianne Squilbin	Brussels hoofstedelijk gewest/Région Bruxelles Capitale – BIM/IBGE
Sophie Verheyden	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – POD Wetenschapsbeleid - SPP Politique Scientifique
Yanick Ghelen	Federale Overheidsdienst/Service public fédéral – DG Leefmilieu/Environnement

2.2.10.4. Vergaderfrequentie – Fréquence des réunions

<p>De werkgroep vergadert minstens 2 keer per jaar. Indien noodzakelijk wordt de frequentie opgevoerd.</p>	<p>Le groupe de travail se réunit au moins deux fois par an. Quand cela est nécessaire, la fréquence des réunions peut augmenter.</p>
--	---

2.2.10.5 Activiteiten & realisaties – Activités et réalisations

<p>In 2011 werd de Belgische Nationale adaptatiestrategie gelay-out en gedrukt. Hierdoor was het mogelijk de strategie te verspreiden in een brede groep zowel binnen als buiten (pan-Europees als supra-Europees) België. België kwam hierdoor op de lijst te staan van landen met een adaptatiestrategie. De werkgroep heeft ook zijn activiteiten van informatieverbreiding en – uitwisseling verder gezet.</p>	<p>La Stratégie Nationale d’Adaptation a été mise en page et imprimée en 2011. Ce qui a permis de distribuer la Stratégie à un groupe plus large tant en Belgique qu’en dehors de notre pays (au niveau paneuropéen et supra européen). La Belgique a ainsi pu être reprise sur la liste des pays disposant d’une Stratégie d’Adaptation. Le groupe a également continué en 2011 ses activités de diffusion et d’échange d’informations.</p>
--	--

2.2.10.6 Initiatieven voor de toekomst – Initiatives pour le futur

<p>Tegen 2012 werd er een Belgisch Adaptatieplan verwacht. Vermits niet alle informatie beschikbaar is om het Belgisch adaptatieplan in 2012 te schrijven wordt de afwerking van dit adaptatieplan verschoven naar 2013. De verschillende leden van de werkgroep coördineren binnen hun regionale of federale bevoegdheid de opstelling van hun deel van het Nationaal Adaptatieplan.</p>	<p>Un Plan d’Adaptation Belge était attendu pour 2012. Etant donné que toute l’information n’était pas disponible en 2012 pour rédiger le Plan d’Adaptation, la finalisation de ce plan a été postposée à 2013. Les différents membres du groupe de travail coordonnent au sein de leur compétence régionale ou fédérale leur partie du Plan National d’Adaptation.</p>
---	---

2.3. Activiteiten van het Permanent secretariaat – Activités du Secrétariat permanent

2.3.1. Start van het permanent secretariaat – Démarrage du secrétariat permanent

<p>Het werkprogramma van het permanent secretariaat werd goedgekeurd binnen de NKC op 01/04/2010.</p>	<p>Le programme de travail du secrétariat permanent a été approuvé par la CNC le 01/04/2010.</p>
---	--

2.3.2. Doelstelling(en) – Mission(s)

<p>In uitvoering van artikel 7 van het</p>	<p>Conformément à l'article 7 de l'accord de</p>
--	--

Samenwerkingsakkoord Klimaat zijn de opdrachten van het permanent secretariaat van de NKC: <i>het</i> bijstaan van de NKC en het vervullen van administratieve, logistieke en technische opdrachten die haar door de NKC worden toevertrouwd.	coopération Climat, les tâches du secrétariat permanent de la CNC sont : aider la CNC et accomplir les tâches administratives, logistiques et techniques qui lui sont confiées par la CNC.
---	--

2.3.3. Samenstelling van het permanent secretariaat – Composition du secrétariat permanent

Zoals bepaald door artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat is het permanent secretariaat samengesteld uit ambtenaren afkomstig van de contracterende Partijen van het Samenwerkingsakkoord Klimaat.	Comme prévu par l'article 5 de l'accord de coopération Climat, le secrétariat permanent est composé de fonctionnaires provenant des parties contractantes à l'accord de coopération Climat.
--	---

<i>Lid - Membre</i>	<i>Entiteit - Entité</i>
Laurence de Clock	Federale overheid/ Gouvernement fédéral
Dries Maebe	Vlaams Gewest/ Région flamande
André Guns	Waals Gewest/ Région wallonne
Catherine Lambert	Brussels Hoofdstedelijk Gewest/ Région de Bruxelles-Capitale

2.3.4. Activiteiten en realisaties – Activités et réalisations

De activiteiten van het permanent secretariaat gedurende het kalenderjaar 2011 zijn opgenomen in haar werkprogramma 2011, dat op 22/03/2011 werd goedgekeurd door de NKC en hieronder is opgesomd.	Les activités du secrétariat permanent au cours de l'année civile 2011 sont incluses dans son programme de travail de 2011, qui a été approuvé par la CNC le 22/03/2011 et sont énumérées ci-dessous.
Het budget 2011 werd goedgekeurd tijdens de vergadering van de NKC op 22 maart 2011 en het betreffende proces-verbaal werd getekend op de zelfde dag om de schuldvorderingen te kunnen verzenden.	Le budget 2011 a été approuvé lors de la réunion de la CNC du 22 mars 2011 et le PV correspondant signé le même jour pour pouvoir lancer l'envoi des lettres de créance.
Dit budget wordt momenteel beheerd door de federale overheid via een gemeenschappelijke centrale thesaurie-	Ce budget est désormais géré par l'autorité fédérale au travers d'un compte de trésorerie central commun suite à l'accord approuvé du 24 septembre

rekening ingevolge het akkoord dat werd goedgekeurd op 24 september 2009	2009.
--	-------

*2.3.4.1. Tâches administratives et organisationnelles /
Administratieve en organisatorische taken*

<p>a. Coördinatie en interne werking van het PS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Coördinatie taken zoals bepaald in hoofdstukken V en IX van RIO van het PS - Interne werking PS <p>b. Boekhouding en bestuur van PS</p> <ul style="list-style-type: none"> - Administratieve goedkeuringsprocedure uitgaven voor 2010 - Opvolging van de boekhouding van het PS + Beheer van de thesaurierekening <p>c. Secretariaat van vergaderingen van de NKC</p> <ul style="list-style-type: none"> - organisatie van de vergaderingen ter ondersteuning van de voorzitter van de NKC : het sturen van de uitnodigingen, voorbereiding van de agenda, ontwerpverslag in het Nederlands en het Frans, verspreiding van de documenten, enz. - Agenda en beslissingen op de website van de NKC zetten <p>d. DNA / focal point</p> <ul style="list-style-type: none"> - Opmaak van jaarlijks voorstel aan de federale staat en de gewesten van prioritaire activiteiten en landen voor JI- en CDM-projecten met het oog op voldoende geografische spreiding van de projectactiviteiten en rekening houdend met de relevante initiatieven van internationale en Europese instellingen. <p>e. Opmaak van het jaarverslag van de</p>	<p>a. Coordination et fonctionnement interne du SP</p> <ul style="list-style-type: none"> - Tâches de coordination telles que définies aux chapitres V et IX du Règlement d'ordre intérieur du SP - Fonctionnement interne du SP <p>b. Comptabilité et administration du SP</p> <ul style="list-style-type: none"> - Procédure administrative d'approbation des dépenses pour 2010 - Suivi de la comptabilité du SP+ Gestion du compte de trésorerie <p>c. Secrétariat des réunions de la CNC</p> <ul style="list-style-type: none"> - Organisation des réunions en appui au Président de la CNC : envoi des invitations, préparation de l'agenda, projet de PV en français et néerlandais, diffusion de documents, etc. - Mettre l'ordre du jour et les décisions sur le site web de la CNC <p>d. DNA / focal point</p> <ul style="list-style-type: none"> - Établissement de la proposition annuelle à l'Autorité fédérale et aux régions des actions et des pays prioritaires, en veillant à une répartition géographique suffisante des activités de projet et en tenant compte des initiatives pertinentes des institutions internationales et européennes.
--	---

<p>activiteiten (2010)</p> <ul style="list-style-type: none"> - In het begin van het jaar, maakt het PS een jaarverslag waarin gerapporteerd wordt over de activiteiten van vorig jaar, dat voorgesteld wordt aan de NKC voor goedkeuring. Dit verslag bevat een rapport over haar werkzaamheden als aanspreekpunt en als aangewezen nationale autoriteit. + een korte evaluatie van de gedecentraliseerde werking van het PS (aanbevelingen voor de toekomstige werking van het PS)+ vertaling <p>f. Afwerken van het werkprogramma 2011 en opstellen van het werkprogramma en de begroting 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> - Het PS maakt jaarlijks een voorstel op van ontwerpwerkprogramma voor het volgende jaar, inclusief een inschatting van de nodige tijdsbesteding en een inschatting van de noodzakelijke werkings- en investeringskosten om dit ontwerp-werkprogramma te realiseren (cf. art.39 §1. RIO PS NKC). <p>g. Roster of experts</p> <ul style="list-style-type: none"> - Externe experten : aanvragen worden behandeld door het PS : aanspreekpunt binnen PS voor Belgische experten, behandeling van aanvragen en betalingen vanop thesaurierekening van de NKC, actualiseren expertenlijst en opvolgen van de aanvragen van het UNFCCC secretariaat, opvolgen van de activiteiten van de Belgische experten, screening van formulieren, barema's en procedure in functie van de behandeling binnen de NKC en betaling vanop thesaurierekening NKC. 	<p>e. Etablissement du rapport annuel d'activités (2010)</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le SP établit en début d'année un rapport sur les activités de l'année qui précède, qui est présenté à la CNC pour approbation. Ce rapport inclut un chapitre spécifique relatif aux activités du DNA / focal point. + une brève évaluation du fonctionnement décentralisé du SP (les recommandations pour le fonctionnement du SP à l'avenir) + traduction <p>f. Finalisation du programme de travail 2011 et établissement du programme de travail et du budget 2012</p> <ul style="list-style-type: none"> - Le SP établit annuellement une proposition de programme d'activités et de budget pour l'année qui suit, incluant une estimation des ressources humaines et une estimation des frais de fonctionnement et d'investissement nécessaires à réaliser ce projet de programme de travail (cf. art.39 §1. ROI SP CNC). <p>g. Roster of experts</p> <ul style="list-style-type: none"> - Experts externes : les demandes sont traitées par le SP : point de contact au sein du SP pour les experts belges, traitement des demandes et des paiements depuis le compte de trésorerie de la CNC, actualisation de la liste d'experts et suivi des demandes du secrétariat de la CCNUCC, suivi des activités des experts belges, screening des formulaires, des barèmes et de la procédure en fonction du traitement au sein de la CNC et du paiement depuis
--	---

<p>h. Operationalisering en beheer van de databank van beleid en maatregelen van het NKP</p> <ul style="list-style-type: none"> - Beheer van de databank : regionaal/federaal deel – editor taken - Beheer van de databank : nationaal deel – administrator maken <p>i. Aanpassen van de interne reglementen van de NKC en het PS aan het SA flexmex, de thesaurierekening, de databank, verbeterde werking van het PS: afwerking</p> <p>j. Operationalisering en beheer van de databank van beleid en maatregelen van het NKP</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alle regionale/federale info invoeren in de databank + linken leggen met het nationale beleid en de maatregelen - Alle nationale gegevens invoeren in de databank 	<p>le compte de trésorerie de la CNC</p> <p>h. Opérationnalisation et gestion de la base de données des politiques et mesures du PNC</p> <ul style="list-style-type: none"> - Gestion de la base de données : parties régionales et fédérale – tâches "éditeur" - Gestion de la base de données : partie nationale – tâches "administrateur" <p>i. Adapter les règlements internes de la CNC et du SP à l'AC flemex, au compte de trésorerie, à la banque de données, améliorer le travail du SP: finition</p> <p>j. Opérationnalisation et gestion de la base de données des politiques et mesures du PNC</p> <ul style="list-style-type: none"> - Introduire toutes les informations régionales et fédérales dans la base de données + faire le lien avec les politiques et mesures nationales - Introduire toutes les données nationales dans la base de données
---	---

2.3.4.3. Rapporten voorbereiding / Etablissement de rapports

<p>a. Evaluatierapport van het Nationaal Klimaatplan</p> <p>b. Voorbereiden rapport artikel 21 - richtlijn 2003/87/EC</p> <p>c. Voorbereiden rapport artikel 11 - richtlijn 2003/87/EC</p> <p>Verslag van België voor de beoordeling van de verwachte vooruitgang (art. 3.2 Beslissing 280/2004/EG of the MM)</p> <p>d. Logistieke organisatie van de in country review van de 5de NM en/of de inventaris van GHG uitstoot (op</p>	<p>a. Rapport d'évaluation du Plan National Climat</p> <p>b. Préparation du rapport article 21 - directive 2003/87/EC</p> <p>c. Préparation du rapport article 11 - directive 2003/87/EC</p> <p>Rapport de la Belgique pour l'évaluation des progrès escomptés (art. 3.2 Décision No 280/2004/CE of the MM)</p> <p>d. Organisation logistique de l'in country review de la 5ieme CN et/ou de l'inventaire des émissions de gaz à</p>
--	--

basis van een besluit van het UNFCCC secretariaat)	effet de serre (en fonction d'une décision du secrétariat UNFCCC)
--	---

2.3.4.4. *Communicatie / Communication*

a. Gebruik en onderhoud van de website	a. Mise en service et entretien du site web
b. Verbeterde website (ftp en nieuwe functies in de DB)	b. Amélioration du site internet (ftp et nouvelles fonctionnalités de la DB)
c. Plaatsten van de belangrijkste beslissingen en agendapunten op de website van de NKC	c. Placement des décisions et de l'agenda sur le site web de la CNC
d. Schrijven van de teksten voor de NKC-website + op de site plaatsen - Roster of Experts en Nationaal Klimaatplan	d. Élaboration des textes pour le website CNC et chargement sur le site - Roster of Experts et Plan National Climat
e. Actualisatie van de brochure "BKG-emissies in België"	e. Actualisation de la brochure « Émissions de GES en Belgique »

2.3.4.5. *Etudes / Studies*

a. Opstart en opvolgen van « gefluoreerde broeikasgassen »	a. Lancement et Suivi de l'étude « gaz fluorés »
--	--

2.3.5. **Gedecentraliseerde werking van het secretariaat Fonctionnement décentralisé du secrétariat**

Het werk dat wordt gedaan door de entiteiten bij het permanent secretariaat, wordt in de praktijk geleverd door verschillende personen in elke entiteit, in functie van hun respectievelijke competenties en van de besproken onderwerpen.	Le travail délivré par les entités au titre du secrétariat permanent est en pratique presté par plusieurs personnes différentes dans chaque entité, en fonction de leurs compétences respectives et des sujets abordés.
--	---

3. Besluit - Conclusion

<p>De Nationale Klimaatcommissie heeft in 2011 alle rapporten goedgekeurd die door de werkgroepen van de NKC en of het CCIM werden voorbereid teneinde op Europees en op internationaal niveau aan de rapporteringsverplichtingen te voldoen.</p>	<p>La Commission Nationale Climat a approuvé en 2011 l'ensemble des rapports préparés par les groupes de travail de la CNC et/ou du CCPIE afin de satisfaire aux obligations de rapportage de la Belgique aux niveaux européen et international.</p>
<p>Tot slot werd in de schoot van de NKC ook de voorbereiding op de in-depth review van de 5e Nationale Mededeling uitgevoerd wat tot goede resultaten leidde begin 2011.</p>	<p>Enfin, l'in-depth review de la 5^{ième} Communication Nationale a été préparé au sein de la CNC, ce qui a mené à des résultats positifs début 2011</p>

DEEL II: Financieel rapport PARTIE II: Rapport Financier

1. Verdeelsleutel/financiële regeling – Clé de répartition/ arrangement financier

<p>De bijdragen voor de werking van de NKC en het permanent secretariaat (personeelskosten, afschrijving van het materiaal, investeringen, onderhoudskosten van het materiaal en de werkingskosten) worden door de Partijen van de NKC ten laste genomen overeenkomstig de verdeelsleutel, opgenomen in artikel 20 van het Samenwerkingsakkoord Klimaat: 30 % voor de federale Staat; 70 % voor de Gewesten, verdeeld als volgt : Vlaamse Gewest : 57,11 %, Waalse Gewest : 33,84 % en Brussels Hoofdstedelijk Gewest : 9,05 %."</p>	<p>Les contributions pour le fonctionnement de la CNC et du secrétariat permanent (frais de personnel, amortissement des équipements, investissements, entretien de l'équipement et coûts d'exploitation) par les Parties de la CNC conformément à la clé de répartition énoncée dans l'article 20 de l'accord coopération Climat s'établissent comme tel : 30% pour le gouvernement fédéral ; 70% pour les régions, ventilées comme suit : Région flamande: 57,11%, Région wallonne: 33,84%, et Région de Bruxelles-Capitale: 9,05%."</p>
--	--

2. Overzicht werkings-, investerings- en personeelskosten 2011 - Vue d'ensemble des coûts de fonctionnement, d'investissement et de personnel 2011

<p>Onderstaande tabel geeft een overzicht van de gemaakte personeels-, werkings- en investeringskosten tijdens het jaar 2011, om de NKC toe te laten de opdrachten die haar werden toevertrouwd uit te voeren. Voor elke uitgavepost wordt het totale bedrag uitgesplitst naar de bijdragen die geleverd werden door de verschillende entiteiten.</p>	<p>Le tableau suivant montre les coûts supportés de personnel, d'exploitation et d'investissement au cours de l'année 2011, pour permettre à la CNC de réaliser les missions qui lui ont été confiées. Pour chaque poste de dépense, la somme totale est ventilée par les contributions versées par les différentes entités.</p>
---	--

Tabel : Overzicht werkings-, investerings- en personeelskosten 2011
 Tableau : Aperçu des coûts de travaux, d'investissement et de personnel 2011

		BE	Fédéral	RF	RW	RBC
		BE	Federaal	VG	WG	BHG
Charge de travail / Werkdruk	homme.jour / mandagen	CONFIDENTIE(E)L				
	%ETP / %VTE					
	€					
Dépenses / Uitgaven						
Budget de fonctionnement du SP / Werkingsbudget van het PS						
bijdrage goedgekeurd door de NKC en betaald door entiteiten (= bijdrage 2011)						
Bilan du budget 20103 à compenser / Balans van het te compenseren budget 2013						

Het onevenwicht t.o.v. de verdeelsleutel wordt gecompenseerd in het budget voor 2013.
 Le déséquilibre par rapport à la clé de répartition sera compensé dans le budget 2013.

2.1. Personeelskosten – Coût de personnel

Onderstaande tabel geeft een overzicht van de personeelskosten voor het permanent secretariaat van de Nationale Klimaatcommissie die ten laste van de verschillende entiteiten werden genomen gedurende het kalenderjaar 2011.	Le tableau suivant donne un aperçu des dépenses de personnel du secrétariat permanent de la Commission nationale Climat imputées aux différentes entités qui ont été réalisées au cours de l'année civile 2011.
--	---

Tabel : personeelskosten 2011 voor het permanent secretariaat van de NKC
 Tableau : Coût de personnel 2011 du secrétariat permanent de la CNC

	Fédéral	RF	RW	RBC	BE
	Federaal	VG	WG	BHG	BE
Quantité d'ETP fourni / Aantal geleverde VTE's	CONFIDENTIE(E)L				
Coût de personnel / Personeelskost					

2.2. Werkingskosten – Coût des travaux

Onderstaande tabel geeft een uitsplitsing van de verschillende werkingskosten die gemaakt werden door het permanent secretariaat voor de uitvoering van het werkprogramma 2011.	Le tableau suivant donne une ventilation des coûts des travaux au cours de l'année civile 2011 qui ont été faits par le secrétariat permanent pour la mise en œuvre du programme de travail 2011.
---	---

Tabel: Werkingskosten 2011 voor het permanent secretariaat van de NKC
 Tableau: Coût des travaux 2011 du secrétariat permanent de la CNC

Post - Poste	Uitgave - Dépenses
Roster of experts	CONFIDENTIE(E)L
Opstart en opvolgen van « gefluoreerde broeikasgassen » / Lancement et suivi de l'étude "gaz fluorés"	
In depth review NC5	
Website CNC/NKC	
Totaal – Total :	

Studies van projectactiviteiten hebben inkomsten gegenereerd. In 2011 werden vier projecten ingediend.	Les études des activités de projets ont généré des recettes. En 2011, quatre projets ont été déposés.
--	---

Projecten - Projets	Incasseringen - Recettes
Yara Pardiès	364,00 €
Yara Montoir	364,00 €
GPN Grandpuit	364,00 €
PeC-Rhin	364,00 €
Totaal – Total :	1456,00 €

DEEL III: Bijlagen
PARTIE III: Annexes

Bijlage I: Reglement van inwendige orde van de Nationale Klimaatcommissie

Annexe I : Règlement d'ordre d'intérieur de la Commission Nationale Climat

Hoofdstuk I Definities	Chapitre I Définitions
<p>Art. 1. Voor de toepassing van dit reglement moet worden verstaan onder:</p> <p>1° “Samenwerkingsakkoord”: het Samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;</p> <p>2° “Samenwerkingsakkoord Register”: het Samenwerkingsakkoord van 23 september 2005 tussen de Federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de organisatie en het administratief beheer van het gestandaardiseerd en genormaliseerd registersysteem van België overeenkomstig richtlijn 2003/87/EG van het Europees Parlement en de Raad en beschikking 208/2004/EG van het Europees Parlement en de Raad;</p> <p>3° “Lastenverdelingsakkoord”: het akkoord van 8 maart 2004 houdende de lastenverdeling tussen de Gewesten en de Federale Overheid in het kader van de verplichtingen van België onder het Protocol van Kyoto afgesloten binnen het Overlegcomité bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980.</p>	<p>Art. 1. Pour l'application de ce règlement, il faut comprendre sous:</p> <p>1° “Accord de coopération ”: l'accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l'établissement, l'exécution et le suivi d'un Plan national climat, ainsi que l'établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto;</p> <p>2° “ Accord de coopération du Registre ”: l'accord de coopération du 23 septembre 2005 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à l'organisation et à la gestion administrative d'un système de registre normalisé et sécurisé de la Belgique conformément à la directive 2003/87/CE du Parlement européen et du Conseil et à la décision 208/2004/CE du Parlement européen et du Conseil;</p> <p>3° “Accord sur la répartition des charges” : l'accord du 8 mars 2004 fixant la répartition des charges entre les Régions et le pouvoir fédéral dans le cadre des obligations de la Belgique par rapport au Protocole de Kyoto conclues au sein du Comité de concertation mentionné à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980.</p>
<p>Hoofdstuk II Nationale Klimaatcommissie en reglement van inwendige orde</p>	<p>Chapitre II Commission Nationale Climat et règlement d'ordre intérieur</p>
<p>Art. 2. In uitvoering van artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord, is de Nationale Klimaatcommissie, hierna genoemd de NKC, opgericht door de Gewesten en de federale overheid voor de toepassing en de opvolging van het Samenwerkingsakkoord en voor de opvolging van het Nationaal Klimaatplan in het algemeen.</p> <p>Art. 3. In uitvoering van artikel 6, §1, lid 1 van het Samenwerkingsakkoord wordt een reglement van inwendige orde opgesteld door de NKC. De NKC heeft haar reglement van inwendige orde vastgesteld tijdens de vergadering van 11 oktober 2006.</p>	<p>Art. 2. En exécution de l'article 3 de l'Accord de coopération, la Commission Nationale Climat, ci-après dénommée CNC, est établie par les Régions et l'Autorité fédérale pour l'application et le suivi de l'Accord de coopération et pour le suivi du Plan national climat en général.</p> <p>Art. 3. En exécution de l'article 6, §1, alinéa 1 de l'Accord de coopération, un règlement d'ordre intérieur est rédigé par la CNC. La CNC a établi son règlement d'ordre intérieur lors de sa réunion du 11 octobre 2006.</p>

<p>Art. 4. Het voorliggend reglement zal in werking treden vanaf de datum van goedkeuring van de notulen van de NKC waarin zij het reglement heeft aangenomen.</p>	<p>Art. 4. Le présent règlement entrera en vigueur à la date d'approbation du procès-verbal de la CNC dans lequel le règlement est mentionné</p>
<p>Hoofdstuk III Samenstelling van de NKC</p>	<p>Chapitre III Composition de la CNC</p>
<p>Art. 5. In uitvoering van artikel 4 van het Samenwerkingsakkoord bestaat de NKC uit volgende leden: 1° vier gemandateerde vertegenwoordigers van het Vlaamse Gewest; 2° vier gemandateerde vertegenwoordigers van het Waalse Gewest; 3° vier gemandateerde vertegenwoordigers van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest; 4° vier gemandateerde vertegenwoordigers van de federale overheid.</p> <p>Overeenkomstig artikel 4 van het Samenwerkingsakkoord, worden de gemandateerde vertegenwoordigers aangeduid door hun respectieve regeringen. Deze personen kunnen bijgestaan worden door deskundigen. Door elke Partij worden vier effectieve leden en vier plaatsvervangende leden aangeduid, die het respectievelijke effectieve lid vervangen in geval van afwezigheid. Die aanwijzingen worden bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad. Iedere wijziging wordt op dezelfde wijze bekend gemaakt.</p> <p>Art. 6. In uitvoering van artikel 6, §1, lid 4 van het Samenwerkingsakkoord duidt de NKC elk jaar, na datum van inwerkingtreding van het Samenwerkingsakkoord, een voorzitter aan, waarbij een beurtrol gerespecteerd wordt tussen alle contracterende Partijen, evenals een beurtwisseling van de talen Nederlands en Frans. De overdracht van het voorzitterschap vindt elk jaar plaats op datum van 1 januari.</p>	<p>Art. 5. En exécution de l'article 4 de l'Accord de coopération, la CNC se compose des membres suivants: 1° quatre représentants mandatés par la Région flamande; 2° quatre représentants mandatés par la Région wallonne; 3° quatre représentants mandatés par la Région de Bruxelles-Capitale; 4° quatre représentants mandatés par l'Autorité fédérale.</p> <p>Conformément à l'article 4 de l'Accord de coopération, les représentants mandatés sont désignés par leurs gouvernements respectifs. Ces personnes pourront être assistées par des experts. Chaque partie nomme quatre membres effectifs et quatre membres suppléants, qui remplaceront les membres effectifs respectifs lorsque ceux-ci seront absents. Les désignations seront publiées au Moniteur Belge. Toute modification sera publiée de la même manière.</p> <p>Art. 6. En exécution de l'article 6, §1, alinéa 4 de l'Accord de coopération, la CNC désignera chaque année, après la date d'entrée en vigueur de l'Accord de coopération, un président, en respectant un tour de rôle entre toutes les Parties contractantes, ainsi qu'une alternance linguistique néerlandais/français Le transfert de la présidence a lieu chaque année à la date du 1 janvier.</p>
<p>Hoofdstuk IV Vergaderingen en beslissingen van de NKC</p>	<p>Chapitre IV Réunions et décisions de la CNC</p>
<p>Art. 7. In uitvoering van artikel 8 van het Samenwerkingsakkoord komt de NKC tenminste twee maal per jaar samen, alsook op vraag van een lid. Een lid van de NKC dat een vergadering van de NKC wenst te beleggen richt zijn/haar vraag aan de voorzitter. In uitvoering van artikel 8 van het Samenwerkingsakkoord zetelt de NKC slechts geldig als alle contracterende Partijen vertegenwoordigd zijn.</p> <p>Art. 8. In uitvoering van artikel 9 van het Samenwerkingsakkoord beslist de NKC bij unanimité tussen de Partijen, voor zover elk gewest en de federale overheid vertegenwoordigd</p>	<p>Art. 7. En exécution de l'article 8 de l'Accord de coopération, la CNC se réunit au moins deux fois par an, ainsi qu'à la demande d'un membre. Un membre de la CNC qui souhaite que la CNC se réunisse adresse sa demande au président. En exécution de l'article 8 de l'Accord de coopération, la CNC ne siège valablement que si toutes les Parties contractantes sont représentées.</p> <p>Art. 8. En exécution de l'article 9 de l'Accord de coopération la CNC décide à l'unanimité entre les Parties contractantes, pour autant que chaque Région et l'Autorité fédérale soient représentées.</p>

<p>zijn. Elke Partij heeft één stem. Kan er geen unanimité worden bereikt, dan wordt de behandelde materie voorgelegd aan de uitgebreide Interministeriële Conferentie voor het Leefmilieu. Wordt daar geen akkoord bereikt, wordt het onderwerp voorgelegd aan het Overlegcomité bedoeld in artikel 31 van de gewone wet van 9 augustus 1980.</p> <p>Art. 9. Het is mogelijk op de vergadering van de NKC een punt aan de agenda te laten toevoegen voor zover die vraag aanvaard wordt door alle aanwezige leden van de NKC.</p> <p>Art. 10. De documenten die ter goedkeuring worden voorgelegd aan de NKC, met uitzondering van de officiële rapporten uit hoofde van UNFCCC, het Kyoto Protocol, Beschikking 280/2004/EG en Richtlijn 87/2003/EG, moeten beschikbaar zijn in ten minste het Frans en het Nederlands. Andere documenten kunnen worden opgemaakt in de taal van de auteur.</p> <p>Art. 11. Van elke vergadering van de NKC wordt een ontwerpverslag gemaakt door het permanent secretariaat in het Nederlands en het Frans. De officiële bekrachtiging van het verslag gebeurt in de eerstvolgende vergadering. Opmerkingen over het verslag worden aan alle leden van de NKC het permanent secretariaat voordien kenbaar gemaakt.</p> <p>Art. 12. De NKC kan beslissen om bepaalde punten in het verslag, evenals bepaalde documenten, wegens hun dringend karakter vóór de volgende vergadering schriftelijk goed te keuren. De verschillende Partijen van de NKC delen hun goedkeuringsbeslissing, op de voorgeschreven wijze en binnen de vooropgestelde termijn, zoals bepaald door de voorzitter, mee aan de voorzitter van de NKC en tevens aan het permanent secretariaat. Indien geen reactie werd ontvangen bij het verstrijken van de vastgelegde termijnen, wordt dit beschouwd als een stilzwijgende goedkeuring.</p> <p>Art. 13. De personen belast met het uitvoeren van de beslissingen van de NKC stellen het permanent secretariaat op de hoogte van het volbrengen van de aan hen opgelegde taken.</p>	<p>Chaque Partie dispose d'une voix. Si l'unanimité ne peut pas être atteinte, la matière examinée sera soumise à la Conférence Interministérielle de l'Environnement élargie. Si un accord n'est pas atteint au sein de cette Conférence, la matière est soumise au Comité de concertation visé à l'article 31 de la loi ordinaire du 9 août 1980.</p> <p>Art. 9. Il est possible d'ajouter un point à l'ordre du jour de la réunion de la CNC pour autant que cette demande soit acceptée par tous les membres présents de la CNC.</p> <p>Art. 10. Les textes qui sont soumis à l'approbation de la CNC, à l'exception des rapports officiels émanant de la CCNUCC, le Protocole de Kyoto, la décision 280/2004/EC et la directive 87/2003/EG, doivent être disponibles dans au moins le français et le néerlandais. Les autres documents peuvent être transmis dans la langue de leur auteur.</p> <p>Art. 11. Pour chaque réunion de la CNC, le secrétariat permanent rédige un projet de rapport en néerlandais et en français. La ratification de ce rapport a lieu lors de la réunion suivante. Les remarques concernant le rapport sont notifiées avant la réunion suivante à tous les membres de la CNC et au secrétariat permanent.</p> <p>Art. 12. La CNC peut décider d'approuver certains points du rapport et aussi certains documents, en raison de leur caractère urgent, par écrit avant la réunion suivante. Les Parties contractantes de la CNC communiquent leur décision d'approbation de manière écrite et dans le délai prédéfini, comme établi par le président, au président de la CNC et aussi au secrétariat permanent. Si aucune réaction n'est manifestée avant l'écoulement du délai imparti, ce sera considéré comme une approbation tacite.</p> <p>Art. 13. Les personnes responsables d'exécuter les décisions de la CNC mettent le secrétariat permanent au courant de l'accomplissement de leurs tâches imposées.</p>
<p>Hoofdstuk V Taken van de voorzitter</p>	<p>Chapitre V Tâches du président</p>
<p>Art. 14. De NKC komt samen na oproeping door de voorzitter. De oproeping voor de vergaderingen vermeldt de datum, het uur en de plaats van de vergadering alsook de agenda, ook indien deze ondubbelzinnig kan worden afgeleid uit het verslag van de vorige vergadering of uit een andere</p>	<p>Art. 14. La CNC se réunit à la demande du président. La demande de réunion doit comporter la date, l'heure et le lieu de la réunion, ainsi que l'ordre du jour, même si celui-ci peut être connu de manière certaine grâce au rapport de la réunion précédente ou par toute autre circonstance.</p>

<p>omstandigheid. De oproeping voor de vergadering wordt door de voorzitter bezorgd aan de leden en de bij de vergadering betrokken deskundigen ten laatste de vijfde werkdag die de vergadering voorafgaat.</p> <p>Art. 15. De voorzitter treft vóór elke vergadering de nodige voorbereidingen. Hij/zij staat in voor de agendering in overleg met de leden van de NKC en het permanent secretariaat. Het dossier met de bijhorende stukken voor de vergadering van de NKC wordt door de voorzitter bezorgd aan de leden van de NKC, ten laatste op de voorlaatste werkdag die de vergadering voorafgaat.</p> <p>Art. 16. De voorzitter opent en sluit de vergaderingen. Tijdens de vergaderingen laat de voorzitter de verschillende standpunten van de diverse partijen aan bod komen. De voorzitter neemt hierbij een bemiddelende rol in om consensus na te streven. De voorzitter deelt aan het einde van elke vergadering, na overleg met de verschillende partijen, een datum mee waarop, zonder tegenbericht, de volgende vergadering zal plaatsvinden. In geval van afwezigheid duidt de voorzitter een plaatsvervangend voorzitter aan.</p> <p>Art. 17. De voorzitter neemt het initiatief voor het opstarten van de schriftelijke goedkeuringsprocedure betreffende bepaalde punten in het verslag van de NKC, die wegens hun dringend karakter voor de volgende vergadering moeten worden goedgekeurd. De voorzitter vermeldt in zijn oproep tot goedkeuring: een beschrijving van het voorstel tot beslissing, evenals de wijze en de termijn voor het meedelen van de goedkeuringsbeslissingen. De voorzitter neemt akte van de goedkeuringsbeslissingen van de verschillende Partijen van de NKC en neemt, bij unanieme goedkeuring, de noodzakelijke initiatieven voor de uitvoering van de beslissing.</p> <p>Art. 18. De voorzitter zorgt voor de sturing en coördinatie bij de uitvoering van de taken van de NKC, zoals gesteld in artikel 29 tot en met 34 van voorliggend reglement van inwendige orde. Wat betreft de afspraken die gemaakt werden binnen de NKC heeft de voorzitter steeds de mogelijkheid om op elk moment de initiatieven te nemen die volgens hem/haar noodzakelijk zijn voor de opvolging van deze afspraken.</p> <p>Art. 19. Van de voorzitter wordt verwacht dat hij/zij voldoende tijd ter beschikking stelt om deze functie ten volle te kunnen uitoefenen.</p> <p>Art. 20. De voorzitter organiseert de communicatie naar de buitenwereld over de beslissingen van de NKC door middel van instrumenten die naargelang</p>	<p>La demande de réunion est envoyée par le président aux membres et aux experts concernés par la réunion au plus tard le cinquième jour ouvrable précédant la réunion.</p> <p>Art. 15. Le président prépare les pièces nécessaires à chaque réunion. Il est responsable de l'ordre du jour en concertation avec les membres de la CNC et le secrétariat permanent. Le dossier avec les pièces auxiliaires pour la réunion de la CNC est envoyé par le président aux membres de la CNC, au plus tard l'avant-dernier jour ouvrable précédant la réunion.</p> <p>Art. 16. Le président ouvre et clôture les réunions. Durant les réunions, le président passe en revue les positions des différentes parties. Le président joue en cela un rôle de médiateur pour aboutir à un consensus. Le président communique, à la fin de chaque réunion, après consultation des différentes parties, une date à laquelle, faute d'avis contraire, se tiendra la prochaine réunion. En cas d'absence, le président désigne un président suppléant.</p> <p>Art. 17. Le président prend l'initiative pour lancer la procédure d'approbation écrite concernant les points établis dans le rapport de la CNC qui, en raison de leur caractère urgent, doivent être approuvés avant la prochaine réunion. Le président mentionne, dans sa demande d'approbation, une description de la proposition de décision, ainsi que la manière et le délai pour communiquer les décisions d'approbation. Le président prend acte des décisions d'approbation des diverses Parties de la CNC et prend, en cas d'approbation unanime, les initiatives nécessaires pour exécuter la décision.</p> <p>Art. 18. Le président veille à la surveillance et à la coordination de l'exécution des tâches de la CNC, comme indiqué aux articles 29 à 34 du présent règlement d'ordre intérieur. En ce qui concerne les accords passés au sein de la CNC, le président possède à tout moment la possibilité de prendre des initiatives qui sont à son sens nécessaires pour le suivi de ces accords.</p> <p>Art. 19. On attend du président qu'il consacre suffisamment de temps à sa fonction pour la mener à bien.</p> <p>Art. 20. Le président communique au monde extérieur les décisions de la CNC, à l'aide des instruments les mieux adaptés au groupe cible.</p>
--	--

<p>de doelgroep daarvoor het meest geschikt zijn. De Belgische rapporten opgesteld in het kader van Europese en internationale verplichtingen, worden na goedkeuring door de NKC beschikbaar gesteld aan het grote publiek via het internet.</p> <p>Art. 21. De voorzitter kan initiatieven nemen om het reglement van inwendige orde van de NKC te wijzigen.</p> <p>Art. 22. De voorzitter kan afspraken maken met de leden van de NKC om taken op zich te nemen of te delegeren, en mits instemming van de NKC kunnen ook aan het permanent secretariaat taken worden overgedragen.</p> <p>Art. 23. Van de voorzitter wordt verwacht dat hij/zij de nodige inspanningen zal verrichten om de overdracht van het voorzitterschap, zoals bepaald in artikel 6 van voorliggend reglement van inwendige orde, zo vlot mogelijk te laten verlopen.</p>	<p>Les rapports belges établis, de satisfaire à des obligations européennes et internationales, qui sont approuvés par la CNC, sont rendus disponibles pour le grand public par le canal d'internet.</p> <p>Art. 21. Le président peut prendre des initiatives pour proposer des modifications du règlement d'ordre intérieur de la CNC.</p> <p>Art. 22. Le président peut passer des accords avec les membres de la CNC pour assurer ou déléguer certaines tâches et, moyennant accord de la CNC, peut également déléguer des tâches au secrétariat permanent.</p> <p>Art. 23. On attend du président qu'il consente les efforts nécessaires pour que la passation de la présidence, comme stipulé à l'article 6 du présent règlement d'ordre intérieur, se déroule le plus efficacement possible.</p>
<p>Hoofdstuk VI Permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre VI Secrétariat permanent</p>
<p>Art. 24. In uitvoering van artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord wordt de NKC ondersteund door een permanent secretariaat.</p> <p>Art. 25. In uitvoering van artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord is het permanent secretariaat samengesteld uit ambtenaren afkomstig van de contracterende Partijen van het Samenwerkingsakkoord. Overeenkomstig artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord blijven de ambtenaren onderworpen aan de statutaire bepalingen die op hen van toepassing zijn. In het geval van een wijziging in de samenstelling van het permanent secretariaat, wordt de aangepaste namenlijst van de ambtenaren, die deel uitmaken van het permanent secretariaat, bezorgd aan de voorzitter van de NKC.</p> <p>Art. 26. In uitvoering van artikel 7 van het Samenwerkingsakkoord zijn de opdrachten van het permanent secretariaat van de NKC: 1° Bijstaan van de NKC; 2° Vervullen van administratieve, logistieke en technische opdrachten die haar door de NKC worden toevertrouwd.</p> <p>Art. 27. Het permanent secretariaat bereidt het ontwerp van de agenda voor, stelt de ontwerpnotulen op, evenals bepaalde schriftelijke voorstellen van beslissingen, en stelt het dossier met de bijhorende stukken voor de vergadering van de NKC samen. De agenda en het dossier met de bijhorende stukken voor de vergadering van de NKC, inclusief</p>	<p>Art. 24. En exécution de l'article 3 de l'Accord de coopération, la CNC est assistée par un secrétariat permanent.</p> <p>Art. 25. En exécution de l'article 5 de l'Accord de coopération, le secrétariat permanent est composé de fonctionnaires provenant de l'administration des Parties contractantes de l'Accord de coopération. Conformément à l'article 5 de l'Accord de coopération, les fonctionnaires restent soumis aux dispositions statutaires s'appliquant à ceux-ci. En cas de modification de la composition du secrétariat permanent, la liste modifiée des noms des fonctionnaires membres du secrétariat permanent est envoyée au président de la CNC.</p> <p>Art. 26. En exécution de l'article 7 de l'Accord de coopération, les missions du secrétariat permanent de la CNC sont: 1° Assister la CNC; 2° Exécuter les missions administratives, logistiques et techniques qui lui sont confiées par la CNC.</p> <p>Art. 27. Le secrétariat permanent prépare une ébauche d'ordre du jour, dresse le projet de PV, ainsi que les propositions écrites des décisions, et prépare le dossier avec les pièces correspondantes pour la réunion de la CNC. L'ordre du jour avec les pièces correspondantes pour la réunion de la CNC, y compris les</p>

<p>de schriftelijke voorstellen van beslissingen, worden bezorgd aan de voorzitter van de NKC, met inachtneming van de termijnen zoals bepaald in artikel 14 en 15 van voorliggend reglement van inwendige orde.</p> <p>Binnen de 10 werkdagen volgend op de vergadering stuurt het permanent secretariaat de ontwerp-notulen met vermelding van de beslissingen van de NKC en de aanwezigheidslijst naar de leden.</p> <p>Art. 28. De regels voor de interne werking van het permanent secretariaat worden vastgelegd in het reglement van inwendige orde van het permanent secretariaat.</p>	<p>propositions écrites des décisions, est envoyé au président de la CNC, avec respect des délais comme prévu aux articles 14 et 15 du présent règlement d'ordre intérieur.</p> <p>Dans les 10 jours ouvrables suivant la réunion, le secrétariat permanent envoie le projet de PV avec communication des décisions de la CNC, ainsi que la liste des présents aux membres.</p> <p>Art. 28. Les règles de fonctionnement interne du secrétariat permanent sont établies dans le règlement d'ordre intérieur du secrétariat permanent.</p>
<p>Hoofdstuk VII Taken van de NKC</p>	<p>Chapitre VII Tâches de la CNC</p>
<p><i>Administratieve en organisatorische taken van de NKC overeenkomstig het Samenwerkingsakkoord</i></p>	<p><i>Tâches administratives et organisationnelles de la CNC conformément à l'Accord de coopération</i></p>
<p>Art. 29. §1. De NKC staat in voor de uitvoering van de administratieve en organisatorische taken vermeld in artikel 6, § 1 van het Samenwerkingsakkoord.</p> <p>In het kader van de taken van de NKC, zoals vermeld in artikel 6, § 1, lid 8 van het Samenwerkingsakkoord, keurt de NKC de officiële rapporten uit hoofde van UNFCCC, het Protocol van Kyoto, Beschikking 280/2004/EG goed op de wijze zoals beschreven in onderstaande procedure. In aanvulling van de taken, opgenomen in artikel 6, §1 van het Samenwerkingsakkoord, keurt de NKC, op dezelfde wijze, de verslagen goed bedoeld in artikel 21 van Richtlijn 2003/87/EG.</p> <p>Er bestaan 2 mogelijkheden, waarbij onderstaande procedure volledig wordt doorlopen:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) De goedkeuring (stap 5) van het finaal rapport vindt plaats d.m.v. een plenaire zitting van de NKC 2) De goedkeuring (stap 5) van het finaal rapport vindt plaats d.m.v. een schriftelijke procedure (e-mail). <p>De NKC kan bij uitzondering beslissen om een versnelde goedkeuringsprocedure toe te passen, die inhoudt dat de eerste drie stappen uit onderstaande procedure geschrapt worden.</p> <p>De beslissing over de te volgen goedkeuringsprocedure wordt genomen tijdens een plenaire vergadering van de NKC die aan de goedkeuring voorafgaat.</p>	<p>Art. 29. §1. La CNC est responsable de l'exécution des tâches administratives et organisationnelles, mentionnées comme à l'article 6, §1 de l'Accord de coopération.</p> <p>Dans le cadre des tâches de la CNC, mentionnées comme à l'article 6, §1, alinéa 8 de l'Accord de coopération, la CNC approuve les rapports officiels émanant de la CCNUCC, le Protocole de Kyoto, la décision 280/2004/EG de la manière indiquée dans la procédure ci-dessous.</p> <p>En complément des tâches mentionnées comme à l'article 6, §1 de l'Accord de coopération, la CNC approuve de la même manière, les rapports comme visé dans l'article 21 de la directive 2003/87/CE.</p> <p>Il existe deux cas de figure dans lesquels la procédure ci-dessous est entièrement suivie:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) L'approbation (étape 5) du rapport final a lieu lors d'une séance plénière de la CNC 2) L'approbation (étape 5) du rapport final a lieu via une procédure écrite (e-mail). <p>La CNC peut décider à titre exceptionnel d'une procédure d'approbation rapide, qui implique que les trois premières étapes de la procédure ci-dessous soient ignorées.</p> <p>La décision sur la procédure d'approbation à suivre est prise durant une session plénière de la CNC préalable à l'approbation.</p>

Stap	Termijn	Verantwoordelijkheid	Etape	Délai	Responsabilité
1. Voorbereiding van het rapport en communicatie naar de leden van de NKC via het permanent secretariaat.	X – 2 weken	De aangewezen verantwoordelijke voor de voorbereiding van het rapport.	1. Préparation du rapport et communication aux membres de la CNC via le secrétariat permanent.	X – 2 semaines	Le responsable désigné pour la préparation du rapport.
2. Communicatie van de eventuele commentaren naar de verantwoordelijke voor het rapport via het permanent secretariaat.	X – 1 week	De leden van de NKC	2. Communication des éventuels commentaires aux responsables du rapport via le secrétariat permanent.	X – 1 semaine	Les membres de la CNC
3. In voorkomend geval, correctie van het rapport a.d.h.v. de verkregen commentaar.	X – 3 dagen	De aangewezen verantwoordelijke voor de voorbereiding van het rapport.	3. Le cas échéant, correction du rapport à l'aide des commentaires émis.	X – 3 jours	Le responsable désigné pour la préparation du rapport.
4. Communicatie van het finaal rapport naar de leden van de NKC via het permanent secretariaat.	X – 3dagen	De aangewezen verantwoordelijke voor de voorbereiding van het rapport.	4. Communication du rapport final aux membres de la CNC via le secrétariat permanent	X – 3 jours	Le responsable désigné pour la préparation du rapport.
5. Goedkeuring.	X – 1 dag	De leden van de NKC	5. Approbation	X – 1 jour	Les membres de la CNC
6. Officiële inlevering van het rapport.	X	Nationaal Focal Point.	6. Publication officielle du rapport	X	Point Focal National.
Indien geen reactie werd ontvangen bij het verstrijken van de vastgelegde termijnen, wordt dit beschouwd als een stilzwijgende goedkeuring			Si aucune réaction n'est manifestée avant l'écoulement du délai imparti, ce sera considéré comme une approbation tacite.		
§2. De NKC staat in voor het ter beschikking stellen van de inlichtingen, vermeld in artikel 10 van het Samenwerkingsakkoord.			§2. La CNC est responsable de mettre à disposition les informations, telles que mentionnées à l'article 10 de l'Accord de coopération.		
<i>Inhoudelijke taken overeenkomstig het Samenwerkingsakkoord</i>			<i>Tâches de la CNC relatives au contenu conformément à l'Accord de coopération</i>		
Art. 30. §1. De NKC staat in voor de uitvoering van de inhoudelijke taken vermeld in artikel 6, § 2 van het Samenwerkingsakkoord.			Art. 30. §1. La CNC est responsable de l'exécution des tâches relatives au contenu, mentionnées comme à l'article 6, 21 de l'Accord de coopération.		
§2. De NKC bereidt het Nationaal Klimaatplan voor in uitvoering van artikel 14 van het			§2. La CNC prépare le Plan National Climat en exécution de l'article 14 de l'Accord de		

Samenwerkingsakkoord.	coopération.
<i>Taken overeenkomstig het Samenwerkingsakkoord Register</i>	<i>Tâches conformes à l'Accord de coopération du Registre.</i>
<p>Art. 31. §1. De NKC staat in voor de uitvoering van de volgende taken, vermeld in het Samenwerkingsakkoord Register:</p> <p>1° het verzoeken aan de Federale Minister van Leefmilieu om de NKC in kennis te stellen van de maatregelen vermeld in artikel 2, lid 7 van het Samenwerkingsakkoord Register;</p> <p>2° het vaststellen van een datum waarop de Federale Minister van Leefmilieu elk jaar een rapport moet afleveren, overeenkomstig artikel 2, lid 8 van het Samenwerkingsakkoord Register;</p> <p>3° het geven van de opdracht aan de registeradministrateur om bijkomende partijtegoedrekeningen in het nationaal register te creëren of te sluiten, overeenkomstig artikel 6, lid 2 van het Samenwerkingsakkoord Register;</p> <p>4° het vastleggen van de werkingsmodaliteiten voor elke bijkomende partijtegoedrekening, zoals bedoeld in 3°, overeenkomstig artikel 6, lid 3 van het Samenwerkingsakkoord Register;</p> <p>5° het bespreken en al dan niet goedkeuren van elke andere vraag naar informatie betreffende het nationaal register, zoals bedoeld in artikel 13, lid 3 van het Samenwerkingsakkoord Register;</p> <p>6° het bespreken van elk voorstel tot wijziging van het Samenwerkingsakkoord Register, overeenkomstig artikel 14 van het Samenwerkingsakkoord Register;</p> <p>§2. In uitvoering van artikel 16 van het Samenwerkingsakkoord Register worden eventuele geschillen onder de contracterende Partijen over de interpretatie of de uitvoering van het Samenwerkingsakkoord Register in de NKC beslecht.</p>	<p>Art. 31. §1. La CNC est responsable de l'exécution des tâches suivantes, mentionnées comme à l'Accord de coopération du Registre:</p> <p>1° demander au ministre fédéral de l'Environnement de l'informer des mesures mentionnées comme à l'article 2, alinéa 7 de l'Accord de coopération du Registre;</p> <p>2° fixer une date à laquelle le ministre fédéral de l'Environnement fera un rapport annuel à la CNC, conformément à l'article 2, alinéa 8 de l'Accord de coopération du Registre;</p> <p>3° donner à l'administrateur du registre l'instruction de créer ou de clôturer des comptes de Parties supplémentaires dans le registre national, conformément à l'article 6, alinéa 2 de l'Accord de coopération du Registre;</p> <p>4° fixer les modalités de fonctionnement de chaque compte de Partie supplémentaire, tel que visé au 3°, conformément à l'article 6, alinéa 3 de l'Accord de coopération du Registre;</p> <p>5° discuter et le cas échéant approuver toute autre demande d'informations concernant le registre national, comme indiqué à l'article 13, alinéa 3 de l'Accord de coopération du Registre;</p> <p>6° traiter toute proposition de modification de l'Accord de coopération du Registre, conformément à l'article 14 de l'Accord de coopération du Registre;</p> <p>§2. En exécution de l'article 16 de l'Accord de coopération du Registre, les différends éventuels qui surgissent entre les Parties contractantes à propos de l'interprétation ou de l'exécution de l'Accord de coopération du Registre seront réglés au sein de la CNC.</p>
<i>Taken overeenkomstig het lastenverdelingsakkoord</i>	<i>Tâches conformes à l'accord sur la répartition des Charges</i>
<p>Art. 32. Overeenkomstig het lastenverdelingsakkoord zal binnen de NKC jaarlijks, startende in 2005, geëvalueerd worden of de implementatie van de maatregelen van de Federale overheid in overeenstemming is met de inschatting ex ante.</p> <p>Art. 33. De NKC kan afspraken maken met de leden van het permanent secretariaat om taken op zich te nemen of te delegeren.</p>	<p>Art. 32. Conformément à l'accord sur la répartition des charges, la CNC évaluera chaque année, à partir de 2005, si la mise en œuvre des mesures des autorités fédérales est conforme à l'estimation ex ante.</p> <p>Art. 33. La CNC peut passer des accords avec des membres du secrétariat permanent pour leur retirer ou leur déléguer des tâches.</p>
Hoofdstuk VIII Werkgroepen	Chapitre VIII Groupes de travail
Art. 34. Overeenkomstig artikel 8 van het Samenwerkingsakkoord duidt de NKC, indien	Art. 34. Conformément à l'article 8 de l'Accord de coopération, la CNC désigne ou crée, si besoin

<p>noodzakelijk, werkgroepen van deskundigen aan of stelt deze samen in functie van de categorieën van de materies die verder onderzoek of beoordeling vereisen.</p> <p>1° De NKC duidt de voorzitter van de werkgroep aan.</p> <p>2° De NKC formuleert het mandaat aan de werkgroep en geeft de na te streven timing aan.</p> <p>3° De samenstelling van de werkgroep wordt door de voorzitter van de werkgroep en door de NKC gezamenlijk bepaald. In principe komen enkel de leden van de administraties van de Partijen van het Samenwerkingsakkoord in aanmerking.</p> <p>4° Externe experts kunnen worden uitgenodigd op de vergaderingen van de werkgroepen, mits akkoord van de werkgroep. Ze maken geen deel uit van de werkgroep als dusdanig. Wanneer dit verbonden is met kosten voor de NKC, dient vooraf om goedkeuring van de NKC te worden verzocht.</p> <p>5° De werkgroepen werken met een vooropgestelde agenda.</p> <p>6° Het eindrapport met voorstellen van de werkgroepen, dat aan de NKC wordt voorgelegd ter goedkeuring, wordt vooraf goedgekeurd door de leden van de werkgroepen. Indien in de werkgroepen geen consensus wordt bereikt, wordt aan de NKC gevraagd te beslissen op basis van een document opgesteld door de desbetreffende werkgroep waarin de verschillende mogelijke conclusies worden voorgesteld samen met voldoende argumentatie van de voor- en nadelen van elk voorstel.</p> <p>7° De NKC wordt enkel gevraagd de voorstellen van de werkgroepen goed te keuren indien de documenten voor de vergadering van de NKC werden gestuurd aan de leden van de NKC. De voorzitter van de werkgroep stuurt deze documenten ten laatste 4 werkdagen voor de eigenlijke vergadering van de NKC naar het permanent secretariaat, dat voor de verdere verspreiding van de documenten zorgt.</p>	<p>est, des groupes de travail d'experts en fonction des catégories de matières qui requièrent un examen ou une évaluation plus approfondis.</p> <p>1° La CNC désigne le président du groupe de travail.</p> <p>2° La CNC formule le mandat du groupe de travail et lui fixe une limite temporelle pour son travail.</p> <p>3° La composition du groupe de travail est déterminée conjointement par le président du groupe de travail et par la CNC. En principe, seuls les membres de l'administration des Parties contractantes de l'Accord de coopération entrent en ligne de compte.</p> <p>4° Des experts externes peuvent être invités aux réunions des groupes de travail, moyennant l'accord du groupe de travail. Ils ne font pas partie du groupe de travail en soi. Quand cette invitation génère des frais pour la CNC, l'approbation préalable de la CNC doit être obtenue.</p> <p>5° Les groupes de travail travaillent avec un ordre du jour pré-établi.</p> <p>6° Le rapport final contenant les propositions des groupes de travail, qui sera soumis à la CNC pour approbation, doit d'abord être approuvé par les membres des groupes de travail. Si aucun consensus n'est trouvé au sein des groupes de travail, il est demandé à la CNC de décider sur la base d'un document établi par le groupe de travail concerné, où les différentes conclusions possibles sont présentées conjointement avec une argumentation suffisante sur les avantages et les inconvénients de chaque proposition.</p> <p>7° Il est demandé à la CNC d'approuver les propositions des groupes de travail uniquement si les documents ont été envoyés aux membres de la CNC avant la réunion de la CNC.</p> <p>Le président du groupe de travail envoie ces documents au plus tard quatre jours avant la réunion de la CNC au secrétariat permanent, qui se charge de la diffusion ultérieure de ces documents.</p>
<p>Hoofdstuk IX Budgettaire bepalingen</p>	<p>Chapitre IX Dispositions budgétaires</p>
<p>Art.35. De bijdragen voor de werking van de NKC worden door de contracterende Partijen ten laste genomen overeenkomstig de verdeelsleutel vermeld in artikel 20 van het Samenwerkingsakkoord.</p>	<p>Art. 35. Les contributions relatives au fonctionnement de la CNC sont prises en charge par chaque Partie contractante conformément à la clé de répartition fixée, mentionnée comme à l'article 20 de l'Accord de coopération.</p>

Bijlage II: Reglement van inwendige orde van het permanent secretariaat van de Nationale Klimaatcommissie (NKC)

Annexe II : Règlement d'ordre intérieur du Secrétariat Permanent de la Commission Nationale Climat (CNC)

<p>Hoofdstuk I Definities</p>	<p>Chapitre I Définitions</p>
<p>Art. 1. Voor de toepassing van dit reglement moet worden verstaan onder:</p> <p>1° “Samenwerkingsakkoord”: het Samenwerkingsakkoord van 14 november 2002 tussen de federale Staat, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse hoofdstedelijke Gewest betreffende het opstellen, het uitvoeren en het opvolgen van een Nationaal Klimaatplan, alsook het rapporteren, in het kader van het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering en het Protocol van Kyoto;</p> <p>2° “Nationale Klimaatcommissie” (NKC): de commissie opgericht volgens artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord;</p> <p>3° “Partij”: een Partij van het Samenwerkingsakkoord.</p>	<p>Art. 1. Pour l’application de ce règlement, il faut comprendre sous:</p> <p>1° “Accord de coopération”: l’accord de coopération du 14 novembre 2002 entre l’Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant l’établissement, l’exécution et le suivi d’un Plan national climat, ainsi que l’établissement de rapports, dans le cadre de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques et le Protocole de Kyoto.</p> <p>2° “Commission Nationale Climat” (CNC): la commission établie selon l’article 3 de l’accord de coopération;</p> <p>3° “Partie”: une Partie de l’accord de coopération.</p>
<p>Hoofdstuk II Permanent secretariaat van de NKC en reglement van inwendige orde</p>	<p>Chapitre II Secrétariat permanent de la CNC et règlement d’ordre intérieur</p>
<p>Art. 2. In uitvoering van artikel 3 van het Samenwerkingsakkoord, dat voorziet in de oprichting van de NKC, wordt de NKC ondersteund door een permanent secretariaat.</p> <p>Art. 3. In uitvoering van artikel 6, §1 2° van het Samenwerkingsakkoord heeft de NKC als taak het bepalen van de regels van de werking van het permanent secretariaat. Alle toepasselijke regels voor de werking van het permanent secretariaat zijn opgenomen in voorliggend reglement van inwendige orde.</p> <p>Art. 4. Het voorliggend reglement van inwendige orde zal in werking treden vanaf de datum van goedkeuring van de notulen van de vergadering van de NKC waarin zij het reglement van het permanent secretariaat heeft aangenomen. Voorliggend reglement werd goedgekeurd door de NKC op datum van 14 december 2006.</p>	<p>Art. 2. En exécution de l'article 3 de l'Accord de coopération, qui prévoit la constitution de la CNC, la CNC est assistée par un secrétariat permanent.</p> <p>Art. 3. En exécution de l'article 6, §1, 2° de l'Accord de coopération, la CNC a pour tâche de définir les règles de fonctionnement du secrétariat permanent. Toutes les règles applicables au fonctionnement du secrétariat permanent sont reprises dans le présent règlement d'ordre intérieur.</p> <p>Art. 4. Le présent règlement d'ordre intérieur entrera en vigueur à la date d'approbation du procès-verbal de la réunion de la CNC au cours de laquelle est approuvé le règlement du secrétariat permanent. Le présent règlement a été approuvé par la CNC en date du 14 décembre 2006.</p>
<p>Hoofdstuk III Samenstelling en coördinatie van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre III Composition et coordination du secrétariat permanent</p>
<p>Art. 5. In uitvoering van artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord is het permanent secretariaat samengesteld uit ambtenaren afkomstig van de administraties van de contracterende Partijen van het Samenwerkingsakkoord. Overeenkomstig artikel 5 van het Samenwerkingsakkoord blijven de ambtenaren</p>	<p>Art. 5. En exécution de l'article 5 de l'Accord de coopération, le secrétariat permanent est composé de fonctionnaires issus des administrations des Parties contractantes de l'Accord de coopération. Conformément à l'article 5 de l'Accord de coopération, les fonctionnaires restent soumis aux dispositions statutaires qui leur sont</p>

<p>onderworpen aan de statutaire bepalingen die op hen van toepassing zijn. In het geval van een wijziging in de samenstelling van het permanent secretariaat, wordt de aangepaste namenlijst van de ambtenaren, die deel uitmaken van het permanent secretariaat, bezorgd aan de voorzitter van de NKC.</p> <p>Art. 6. In uitvoering van artikel 6, §1, 3° van het Samenwerkingsakkoord heeft de NKC als taak het formuleren van voorstellen aan de contracterende Partijen van het Samenwerkingsakkoord betreffende de samenstelling van het permanent secretariaat.</p> <p>Art. 7. De NKC duidt een lid van het permanent secretariaat aan als coördinator van het permanent secretariaat met een hernieuwbaar mandaat van 1 kalenderjaar.</p>	<p>applicables. En cas de modification de la composition du secrétariat permanent, la liste modifiée des noms des fonctionnaires qui font partie du secrétariat permanent sera transmise au président de la CNC.</p> <p>Art. 6. En exécution de l'article 6, §1, 3° de l'Accord de coopération, la CNC a pour tâche de formuler des propositions aux Parties contractantes de l'Accord de coopération concernant la composition du secrétariat permanent.</p> <p>Art. 7. Le coordinateur du secrétariat permanent est désigné par la CNC, parmi les fonctionnaires qui le composent, pour un mandat d'un an renouvelable.</p>
<p>Hoofdstuk IV Vergaderingen van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre IV Réunions du secrétariat permanent</p>
<p>Art.8. De leden van het permanent secretariaat komen ten minste elke drie maanden samen, alsook op vraag van de NKC of van een lid van het permanent secretariaat. Een lid van het permanent secretariaat dat een vergadering van het permanent secretariaat wenst te beleggen richt zijn/haar vraag aan de coördinator.</p> <p>Art. 9. De bijhorende stukken voor de vergadering worden door hun auteur, wanneer deze deel uitmaakt van het permanent secretariaat, of door de aangeduide verantwoordelijke binnen het permanent secretariaat aan alle leden van het permanent secretariaat bezorgd ten laatste op de voorlaatste werkdag die de vergadering voorafgaat.</p> <p>Art. 10. Het permanent secretariaat werkt met een van tevoren vastgelegde agenda. Het is mogelijk op de vergadering van het permanent secretariaat een punt aan de agenda te laten toevoegen voor zover die vraag aanvaard wordt door alle aanwezige leden van het permanent secretariaat.</p>	<p>Art.8. Les membres du secrétariat permanent se réunissent au moins tous les trois mois, ainsi qu'à la demande de la CNC ou d'un membre du secrétariat permanent. Un membre du secrétariat permanent qui souhaite la tenue d'une réunion adresse sa demande au coordinateur.</p> <p>Art. 9. Les documents nécessaires à la réunion sont transmis à tous les membres du secrétariat permanent par leur auteur, quand celui-ci fait partie du secrétariat permanent, ou par le responsable désigné au sein du secrétariat permanent, au plus tard l'avant-dernier jour ouvrable qui précède la réunion.</p> <p>Art. 10. Le secrétariat permanent travaille avec un ordre du jour préétabli. Il est possible, lors de la réunion du secrétariat permanent, d'ajouter un point à l'ordre du jour, pour autant que cette demande soit acceptée par tous les membres présents du secrétariat permanent.</p>
<p>Hoofdstuk V Taken van de coördinator van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre V Tâches du coordinateur du secrétariat permanent</p>
<p><i>Vergaderingen van het permanent secretariaat</i></p>	<p><i>Réunions du secrétariat permanent</i></p>
<p>Art. 11. De coördinator van het permanent secretariaat roept de vergaderingen samen en stelt de agenda op conform met de bepalingen uit artikels 8 en 10. De oproeping voor de vergaderingen vermeldt de datum, het uur en de plaats van de vergadering, alsook de agenda. De</p>	<p>Art. 11. Le coordinateur du secrétariat permanent convoque les réunions et en établit l'ordre du jour, conformément aux dispositions des articles 8 et 10. La convocation pour les réunions, comprenant la date, l'heure et le lieu de la réunion, ainsi que l'ordre du jour. La convocation</p>

<p>oproeping wordt door de coördinator bezorgd aan de leden ten laatste op de vijfde werkdag die de vergadering voorafgaat.</p> <p>Art. 12. Bij het opstellen van de agenda voor de vergaderingen van het permanent secretariaat overlegt de coördinator met de leden van het permanent secretariaat.</p> <p>Art. 13. De coördinator deelt aan het einde van elke vergadering van het permanent secretariaat, na overleg met de leden van het permanent secretariaat, een datum mee, waarop zonder tegenbericht, de volgende vergadering zal plaatsvinden.</p>	<p>est transmise par le coordinateur aux membres, au plus tard le cinquième jour ouvrable qui précède la réunion.</p> <p>Art. 12. Pour établir l'ordre du jour des réunions du secrétariat permanent, le coordinateur consulte les membres du secrétariat permanent.</p> <p>Art. 13. Le coordinateur communique, à la fin de chaque réunion du secrétariat permanent, après consultation des membres du secrétariat permanent, la date à laquelle aura lieu, sauf avis contraire, la prochaine réunion.</p>
<p><i>Organisatie van het permanent secretariaat</i></p>	<p><i>Organisation du secrétariat permanent</i></p>
<p>Art. 14. De taken van de coördinator met het oog op het verzekeren van een goede interne werking zijn opgenomen in hoofdstuk IX van voorliggend reglement van inwendige orde.</p> <p>Art. 15. De coördinator zorgt ervoor dat aan alle vragen van de NKC en van de buitenwereld en aan alle opdrachten van de NKC binnen een redelijke termijn gevolg wordt gegeven.</p> <p>Art. 16. De coördinator kan initiatieven nemen om het reglement van inwendige orde van het permanent secretariaat te wijzigen. Elke wijziging aan het reglement van inwendige orde van het permanent secretariaat moet ter goedkeuring aan de NKC worden voorgelegd.</p> <p>Art. 17. In geval van afwezigheid duidt de coördinator een plaatsvervangend coördinator aan en informeert de voorzitter van de NKC hierover</p>	<p>Art. 14. Les tâches du coordinateur visant à assurer un bon fonctionnement interne sont reprises dans le chapitre IX du présent règlement d'ordre intérieur.</p> <p>Art. 15. Le coordinateur veille à ce que les missions assignées au secrétariat permanent par la CNC, ainsi que les réponses aux demandes extérieures, soient exécutées dans un délai raisonnable.</p> <p>Art. 16. Le coordinateur peut prendre des initiatives en vue de modifier le règlement d'ordre intérieur du secrétariat permanent. Chaque modification du règlement d'ordre intérieur du secrétariat permanent doit être soumise à la CNC pour approbation.</p> <p>Art. 17. En cas d'absence, le coordinateur désigne un coordinateur suppléant et en informe le président de la CNC.</p>
<p>Hoofdstuk VI Taken van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre VI Tâches du secrétariat permanent</p>
<p>Art. 18. Het permanent secretariaat voert de taken uit die haar door artikel 7 van het Samenwerkingsakkoord worden opgelegd en die zijn uitgewerkt in artikel 22 tot en met 37 .</p> <p>Art. 19. De taken van het permanent secretariaat met het oog op het verzekeren van een goede interne werking zijn opgenomen in hoofdstuk IX.</p> <p>Art. 20. Overeenkomstig artikel 22 van het reglement van inwendige orde van de NKC kan de voorzitter van de NKC, mits instemming van de NKC, taken overdragen aan het permanent secretariaat.</p> <p>Art. 21. Overeenkomstig artikel 33 van het</p>	<p>Art. 18. Le secrétariat permanent exécute les tâches qui lui ont été assignées par l'article 7 de l'Accord de coopération et qui sont traitées aux articles 22 à 37.</p> <p>Art. 19. Les tâches du secrétariat permanent visant à assurer un bon fonctionnement interne sont reprises dans le chapitre IX.</p> <p>Art. 20. Conformément à l'article 22 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, le président de la CNC peut, moyennant l'accord de la CNC, déléguer des tâches au secrétariat permanent.</p> <p>Art. 21. Conformément à l'article 33 du règlement</p>

<p>reglement van inwendige orde van de NKC, kan de NKC afspraken maken met de leden van het permanent secretariaat om taken op zich te nemen of te delegeren.</p>	<p>d'ordre intérieur de la CNC, la CNC peut passer des accords avec les membres du secrétariat permanent pour assumer ou déléguer des tâches.</p>
<p>Hoofdstuk VII Administratieve en organisatorische taken van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre VII Tâches administratives et organisationnelles du secrétariat permanent</p>
<p><i>Secretariaat van de NKC</i></p>	<p><i>Secrétariat de la CNC</i></p>
<p>Art. 22. Overeenkomstig artikel 27 van het reglement van inwendige orde van de NKC, stelt het permanent secretariaat bepaalde schriftelijke voorstellen van beslissingen van de NKC op.</p> <p>Art. 23. In uitvoering van artikel 27 van het reglement van inwendige orde van de NKC bereidt het permanent secretariaat het ontwerp van de agenda van de vergaderingen van de NKC voor in overleg met de voorzitter van de NKC en de voorzitters van de werkgroepen en stelt het permanent secretariaat het dossier met de bijhorende stukken voor de vergaderingen van de NKC samen, inclusief de schriftelijke voorstellen van beslissingen. De agenda en het dossier met de bijhorende stukken voor de vergadering van de NKC, worden bezorgd aan de voorzitter van de NKC, met inachtneming van de termijnen zoals bepaald in artikel 14 en 15 van het reglement van inwendige orde van de NKC.</p> <p>Art. 24. In uitvoering van artikel 11 en 27 van het reglement van inwendige orde van de NKC stelt het permanent secretariaat van elke vergadering van de NKC een ontwerpverslag op in het Nederlands en het Frans en stuurt de ontwerpnotulen met vermelding van de beslissingen van de NKC en de aanwezigheidslijst binnen de 10 werkdagen volgend op de vergadering van de NKC naar de leden van de NKC, het permanent secretariaat en de voorzitters van de werkgroepen onder de NKC. Indien het permanent secretariaat, overeenkomstig artikel 11 van het reglement van inwendige orde van de NKC, opmerkingen ontvangt op de ontwerpnotulen past men het ontwerpverslag aan deze opmerkingen aan met het oog op de goedkeuring ervan tijdens de volgende vergadering van de NKC.</p> <p>Art. 25. Het permanent secretariaat ondersteunt de voorzitter van de NKC bij het opvolgen van de uitvoering van de beslissingen van de NKC, met inachtneming van de artikelen 12 en 13 van het reglement van inwendige orde van de NKC.</p> <p>Art. 26. In uitvoering van artikel 29, §1 van het reglement van inwendige orde van de NKC, zorgt</p>	<p>22. Conformément à l'article 27 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, le secrétariat permanent rédige certaines propositions écrites de décisions de la CNC.</p> <p>Art. 23. En exécution de l'article 27 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, le secrétariat permanent prépare le projet d'ordre du jour pour les réunions de la CNC, en concertation avec le président de la CNC et les présidents des groupes de travail, et le secrétariat permanent constitue un dossier avec les documents nécessaires y compris les propositions écrites pour les décisions. L'ordre du jour et les documents nécessaires pour la réunion de la CNC sont transmises au président de la CNC, en respectant les délais indiqués dans les articles 14 et 15 du règlement d'ordre intérieur de la CNC.</p> <p>Art. 24. En exécution des articles 11 et 27 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, le secrétariat permanent dresse pour chaque réunion de la CNC un projet de procès-verbal en néerlandais et en français, et secrétariat permanent envoie ce projet avec mention des décisions de la CNC et la liste de présence, dans les 10 jours ouvrables suivant la réunion de la CNC, aux membres de la CNC, du secrétariat permanent et aux présidents des groupes de travail de la CNC. Si le secrétariat permanent, conformément à l'article 11 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, reçoit des remarques concernant le projet de PV, on adapte le projet de PV en fonction de ces remarques en vue de son approbation lors de la réunion suivante de la CNC.</p> <p>Art. 25. Le secrétariat permanent soutient le président de la CNC pour le suivi de l'exécution des décisions de la CNC, en respectant les articles 12 et 13 du règlement d'ordre intérieur de la CNC.</p> <p>Art. 26. En exécution de l'article 29, §1 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, le</p>

<p>het permanent secretariaat, bij het doorlopen van de goedkeuringsprocedure voor officiële rapporten, voor de communicatie van het ontwerprapport, de eventuele commentaren en het finale rapport tussen de verantwoordelijke voor het rapport en de NKC.</p> <p>Art. 27. Volgende taken, opgenomen in artikel 6, §1 van het Samenwerkingsakkoord, worden in de praktijk uitgevoerd door het permanent secretariaat:</p> <p>1° Het opstellen van voorstel voor een reglement van inwendige orde voor de NKC;</p> <p>2° Het bepalen van de regels van werking van het permanent secretariaat;</p> <p>3° Het opmaken van een jaarverslag waarin gerapporteerd wordt over de activiteiten van de NKC.</p> <p>Het jaarverslag bestaat uit een activiteitenverslag, een financieel verslag en een aanwezigheidslijst van de vergaderingen. Het jaarverslag van jaar x wordt aan de NKC ter bespreking en goedkeuring voorgelegd vóór 31 januari van het jaar x+1. Het financieel verslag wordt opgemaakt in overeenstemming met de bepalingen opgenomen in artikel 45.</p>	<p>secrétariat permanent veille, lors du déroulement de la procédure d'approbation des rapports officiels, à la communication du projet de rapport, des éventuels commentaires et du rapport final entre le responsable du rapport et la CNC.</p> <p>Art. 27. Les points suivants, repris à l'article 6, §1 de l'Accord de coopération, sont exécutées par le secrétariat permanent:</p> <p>1° La mise sur pied d'une proposition de règlement d'ordre intérieur pour la CNC;</p> <p>2° La définition des règles de fonctionnement du secrétariat permanent ;</p> <p>3° La rédaction d'un rapport annuel des activités de la CNC.</p> <p>Le rapport annuel se compose d'un rapport d'activités, d'un rapport financier et de la liste des membres présents aux réunions. Le rapport annuel de l'année x est soumis à la CNC pour discussion et approbation avant le 31 janvier de l'année x+1. Le rapport financier est dressé conforme aux dispositions reprises à l'article 45.</p>
<p><i>Communicatie</i></p>	<p><i>Communication</i></p>
<p>Art. 28. Volgende taken, opgenomen in artikel 6, §1 van het Samenwerkingsakkoord, worden in de praktijk uitgevoerd door het permanent secretariaat:</p> <p>1° Het uitwisselen en doorgeven van informatie en verslagen tussen de betrokken partijen, betreffende de vordering en de implementatie van het beleid en de maatregelen opgenomen in het op dat moment geldende Nationaal Klimaatplan;</p> <p>2° Het rechtstreeks verschaffen van informatie aan de federale en gewestelijke adviesraden;</p> <p>3° Het uitvoeren van de verplichtingen omtrent uitwisseling en overdracht van gegevens en informatie, opgelegd door de beschikking 280/2004/EG van de het Europees Parlement en de Raad en door het Raamverdrag van de Verenigde Naties inzake Klimaatverandering (UNFCCC), en dit in samenwerking met de betrokken departementen en het CCIM.</p> <p>Art. 29. Het permanent secretariaat staat in voor het ter beschikking stellen aan het publiek van de goedgekeurde rapporten door de NKC via haar website, zoals vermeld in artikel 20 van het reglement van inwendige orde van de NKC.</p> <p>Art. 30. In uitvoering van artikel 10 van het Samenwerkingsakkoord staat het permanent secretariaat in voor het ter beschikking stellen van de op grond van de gewestelijke en federale initiatieven verkregen inlichtingen.</p>	<p>Art. 28. Les tâches suivantes, reprises à l'article 6, §1 de l'Accord de coopération, sont exécutées par le secrétariat permanent:</p> <p>1° L'échange et la transmission d'informations et de rapports entre les parties concernées, à propos de l'état d'avancement et la mise en œuvre de la politique et des mesures reprises dans le Plan national climat en vigueur à ce moment-là;</p> <p>2° La transmission directe d'informations aux conseils régionaux et fédéral;</p> <p>3° L'exécution des obligations concernant l'échange et la transmission de données et d'informations, fixé par la décision 280/2004/CE du Parlement européen et du Conseil et par la convention-cadre des Nations unies sur le changement climatique (UNFCCC), et ceci en collaboration avec les départements concernés et le CCPIE.</p> <p>Art. 29. Le secrétariat permanent est chargé de mettre à disposition du public les rapports approuvés par la CNC, via son site web, comme indiqué à l'article 20 du règlement d'ordre intérieur de la CNC.</p> <p>Art. 30. En exécution de l'article 10 de l'Accord de coopération, le secrétariat permanent est chargé de mettre à disposition les renseignements obtenus à partir des initiatives régionales et fédérales.</p>

<p>Art. 31. Het permanent secretariaat is verantwoordelijk voor de communicatie tussen de NKC en de buitenwereld en voor het beheer van de website van de NKC.</p>	<p>Art. 31. Le secrétariat permanent est responsable de la communication entre la CNC et le monde extérieur et de la gestion du site web de la CNC.</p>
<p>Hoofdstuk VIII Inhoudelijke taken van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre VIII Tâches de contenu du secrétariat permanent</p>
<p>Art. 32. Nationaal Klimaatplan §1. Het permanent secretariaat ondersteunt de NKC bij het voorbereiden en opstellen van het Nationaal Klimaatplan, in uitvoering van artikel 14 van het Samenwerkingsakkoord. §2. In het kader van de ondersteuning van de NKC bij het jaarlijks evalueren van het beleid en de maatregelen genomen op basis van het Nationaal klimaatplan, in uitvoering van artikel 6, §2, 1° van het Samenwerkingsakkoord, voert het permanent secretariaat volgende taken uit: 1° Een bijdrage leveren tot het uitwerken van een methode voor de opvolging en de jaarlijkse evaluatie van de acties van het Nationaal Klimaatplan; 2° Het jaarlijks evalueren en opstellen van het vooruitgangsrapport van het Nationaal Klimaatplan; 3° Het formuleren van voorstellen tot aanpassing van het Nationaal klimaatplan.</p> <p>Art. 33. Opstellen van rapporten Het permanent secretariaat voert in het kader van de ondersteuning van de NKC bij het voldoen aan de rapportageverplichtingen voortvloeiend uit UNFCCC, het Protocol van Kyoto en beschikking 280/2004/EG, in uitvoering van artikel 6, §1, 8° van het Samenwerkingsakkoord, volgende taken uit: 1° M.b.t. de jaarlijkse inventarissen van de broeikasgasemissies: a) De ondersteuning van IRCEL voor het samenstellen van de nationale inventaris; b) De raming van de CO₂-uitstoot volgens de 'referentiebenadering' in samenwerking met FOD Economie; c) Het leveren van een bijdrage aan het voorbereiden van het Nationaal Inventaris Rapport (NIR); 2°. De coördinatie van de voorbereiding van de mededelingen door België; 3°. De coördinatie van de voorbereiding van het Report for the accounting of Assigned Amounts; 4°. Een bijdrage leveren tot de voorbereiding van de bijkomende informatie vermeld in de artikelen 7.1 en 7.2 van het Kyoto-protocol 5°. De coördinatie van de 2-jaarlijkse rapportering over de nationale programma's en verwachtingen, uit hoofde van artikel 3.2 van Beschikking 280/2004/EG;</p>	<p>Art. 32. Plan national climat §1. Le secrétariat permanent assiste la CNC pour la préparation et la mise sur pied du Plan national climat, en exécution de l'article 14 de l'Accord de coopération. §2. Dans le cadre du soutien de la CNC pour l'évaluation annuelle de la politique et des mesures prises sur la base du Plan national climat, en exécution de l'article 6, §2, 1° de l'Accord de coopération, le secrétariat permanent exécute les tâches suivantes: 1° Contribuer à l'élaboration d'une méthode pour le suivi et l'évaluation annuelle des actions du Plan national climat; 2° Evaluer annuellement et dresser le rapport d'avancement du Plan national climat; 3° Formuler des propositions d'adaptation du Plan national climat.</p> <p>Art. 33. Etablissement de rapports Dans le cadre du soutien de la CNC pour ses obligations de rapportage découlant de l'UNFCCC, du protocole de Kyoto et de la décision 280/2004/CE, en exécution de l'article 6, §1, 8° de l'Accord de coopération, le secrétariat permanent exécute les tâches suivantes: 1° Concernant l'inventaire annuel des émissions de gaz à effet de serre: a) Le soutien de CELINE pour établir l'inventaire national; b) L'estimation des émissions de CO₂ selon l'approche de référence' en collaboration avec le SPF Economie; c) La participation à la préparation du Rapport d'inventaire national (RIN); 2° La coordination pour la préparation des communications par la Belgique; 3° La coordination pour la préparation du Report for the accounting of Assigned Amounts; 4° Contribuer à la préparation des informations complémentaires mentionnées aux articles 7.1 et 7.2 du protocole de Kyoto; 5° La coordination du rapportage bisannuel sur les attentes et les programmes nationaux, découlant de l'article 3.2 de la décision 280/2004/CE;</p>

<p>6°. De Belgische coördinatie van het toetsingsproces van de rapporteringen opgenomen onder §1 t.e.m. 4 van voorliggend artikel.</p> <p>7°. De coördinatie van de Belgische deelname aan de onderzoekswerkzaamheden van de nationale mededelingen en inventarissen ('Roster of Experts').</p> <p>Art. 34. Voorbereiden van adviezen Het permanent secretariaat bereidt volgende adviezen van de NKC voor: 1°. De adviezen voor het coördinatiecomité Internationaal Milieubeleid (CCIM), in uitvoering van artikel 6, §2, 3° van het Samenwerkingsakkoord. 2°. De adviezen voor de Interdepartementale Commissie Duurzame Ontwikkeling (ICDO), in uitvoering van artikel 6, §2, 5° van het Samenwerkingsakkoord.</p> <p>Art. 35. Het permanent secretariaat is verantwoordelijk voor de opstart, de begeleiding en de verwerking van de resultaten van de studies waartoe de NKC opdracht gegeven heeft en die binnen haar bevoegdheidsdomein vallen.</p> <p>Art. 36. In uitvoering van artikel 6, §1, 9° van het Samenwerkingsakkoord ondersteunt het permanent secretariaat de afstemming, en indien mogelijk, het harmoniseren, tussen de contracterende Partijen, van de werkmethoden en werkprocedures, van de interpretatie van de gegevens, van de rapportering en prognoses en van de uitwisseling van informatie.</p> <p>Art. 37. Het permanent secretariaat zorgt voor deelname aan de vergaderingen van de werkgroepen onder de NKC, zoals vermeld in artikel 34 van het reglement van inwendige orde van de NKC. Elke vergadering van een werkgroep onder de NKC wordt bijgewoond door minstens 1 lid van het permanent secretariaat.</p>	<p>6° La coordination belge du processus d'examen des rapports repris aux §1 à 4 de cet article.</p> <p>7° La coordination de la participation belge aux travaux d'enquête des communications et inventaires nationaux ('Roster of Experts').</p> <p>Art. 34. Préparation des avis Le secrétariat permanent prépare des avis de la CNC suivants: 1° Les avis pour le Comité de coordination de la Politique Internationale de l'Environnement (CCPIE), en exécution de l'article 6, §2, 3° de l'Accord de coopération. 2° Les avis pour la Commission Interdépartementale de Développement durable (CIDD), en exécution de l'article 6, §2, 5° de l'Accord de coopération.</p> <p>Art. 35. Le secrétariat permanent est responsable du lancement, de l'accompagnement et du traitement des résultats des études commanditées par la CNC relativement aux matières qui relèvent de son domaine de compétence.</p> <p>Art. 36. En exécution de l'article 6, §1, 9° de l'Accord de coopération, le secrétariat permanent soutient la mise au point et, si nécessaire, l'harmonisation, entre les Parties contractantes, des méthodes et des procédures de travail, de l'interprétation des données, du rapportage et des prévisions de l'échange d'informations.</p> <p>Art. 37. Le secrétariat permanent assure le suivi des travaux des groupes de travail supervisés de la CNC, comme indiqué à l'article 34 du règlement d'ordre intérieur de la CNC, et veille à assurer la présence d'un de ses membres lors de chaque réunion d'un groupe de travail.</p>
<p>Hoofdstuk IX Werking van het permanent secretariaat</p>	<p>Chapitre IX Fonctionnement du secrétariat permanent</p>
<p><i>Bureaux</i></p>	<p><i>Bureaux</i></p>
<p>Art. 38. §1. De bureau's van het permanent secretariaat zijn momenteel gedecentraliseerd. Elk lid van het permanent secretariaat oefent zijn/haar functies uit vanuit de bureau's van de administratie van waaruit hij/zij afkomstig is. §2. In uitvoering van de beslissing van de NKC van 10/06/2005, zal de gedecentraliseerde werking van het permanent secretariaat het onderwerp zijn van een evaluatie, ten laatste 1 jaar na de in werking treding van het permanent secretariaat.</p>	<p>Art. 38. §1. A titre temporaire, les bureaux du secrétariat permanent sont décentralisés, chaque membre du secrétariat permanent exerçant ses fonctions au sein de l'administration dont il est issu. §2. En exécution de la décision de la CNC du 10/06/2005, le fonctionnement décentralisé du secrétariat permanent fera l'objet d'une évaluation au plus tard un an après l'entrée en fonction du secrétariat permanent.</p>

<i>Budgettaire en organisatorische beschikkingen</i>	<i>Dispositions budgétaires et organisationnelles</i>
<p>Art. 39. §1. Het permanent secretariaat maakt jaarlijks een voorstel op van ontwerp-werkprogramma voor het volgende jaar, inclusief een inschatting van de nodige tijdsbesteding door het permanent secretariaat en een inschatting van de noodzakelijke werkings- en investeringskosten om dit ontwerp-werkprogramma te realiseren.</p> <p>§2. Het voorstel voor ontwerp-werkprogramma, wordt ter goedkeuring aan de NKC voorgelegd, rekening houdend met de termijn opgenomen in artikel 41, §5.</p> <p>Art. 40. §1. Na goedkeuring door de NKC van het ontwerp-werkprogramma, zoals bedoeld in artikel 40, engageert elke Partij zich om, voor het jaar waarop het ontwerp-werkprogramma betrekking heeft, een bepaald personeelsvolume ter beschikking te stellen aan het permanent secretariaat. Bij het aangaan van voormelde engagementen wordt de termijn opgenomen in artikel 41, §5 gerespecteerd.</p> <p>§2. De 4 Partijen zorgen ervoor dat het totale personeelsvolume, dat door de Partijen ter beschikking gesteld wordt, in overeenstemming is met de personeelsbehoeften voor het goedgekeurde ontwerp-werkprogramma, zoals vermeld in artikel 39..</p> <p>Art. 41. §1. Het permanent secretariaat stelt jaarlijks een budgetvoorstel op, op basis van de werkelijke personeelskosten horende bij de engagementen, zoals opgenomen in artikel 40 en op basis van de goedgekeurde werkings- en investeringskosten, zoals opgenomen onder artikel 39.</p> <p>§2. Het budgetvoorstel wordt opgesteld volgens een model dat minimaal volgende elementen bevat:</p> <p>1° De begrotingsposten worden gegroepeerd in volgende budgettaire categorieën:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Personeel ○ Werkingskosten ○ Investeringskosten <p>2° Per budgettaire categorie wordt vermeld:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Het deel van de kosten die elke Partij werkelijk ten laste zal nemen (in euro) ○ De corresponderende begrotingspost. <p>3° Het totale budget en de bijdrage (in % en in euro) van elke Partij van het Samenwerkingsakkoord aan het totale budget.</p> <p>§3. Bij het opstellen van het voorstel van budget volgens het model opgenomen in §2, wordt de in artikel 20 van het Samenwerkingsakkoord</p>	<p>Art. 39. §1. Le secrétariat permanent établit annuellement une proposition de projet de programme de travail pour l'année à venir, incluant une estimation des ressources humaines et une estimation des frais de fonctionnement et d'investissement nécessaires à réaliser ce projet de programme de travail.</p> <p>§2. La proposition de projet de programme de travail est soumise pour approbation à la CNC, en respectant les délais mentionnés à l'article 41, §5.</p> <p>Art. 40. §1. Après approbation par la CNC du projet de programme de travail comme visé à l'article 39, chaque partie s'engage, pour l'année à laquelle le projet de programme de travail se réfère, à mettre à disposition du secrétariat permanent un certain volume de personnel. Pour l'accomplissement des engagements précités, le délai indiqué à l'article 41, §5 doit être respecté.</p> <p>§2. Les 4 Parties feront en sorte que le volume total de personnel mis à disposition du secrétariat permanent corresponde aux besoins de personnel tels qu'estimés dans le projet de programme de travail approuvé, comme indiqué à l'article 39.</p> <p>Art. 41. §1. Le secrétariat permanent dresse annuellement une proposition de budget, sur la base des frais de personnel réels générés par la mise à disposition de personnel, comme indiqué à l'article 40, et sur la base des frais de fonctionnement et d'investissement approuvés, comme indiqué à l'article 39.</p> <p>§2. La proposition de budget, est dressée selon un modèle qui comprend au minimum les éléments suivants:</p> <p>1° Les postes budgétaires sont regroupés dans les catégories budgétaires suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Personnel ○ Frais de fonctionnement ○ Investissements <p>2° Par catégorie budgétaire, il faut indiquer:</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ la part des frais que chaque Partie prendra effectivement à sa charge (en euros) ○ le poste budgétaire correspondant. <p>3° Le budget total et les contributions (en % et en euros) de chaque Partie de l'Accord de coopération dans le budget total..</p> <p>§3. Lors de la rédaction de la proposition de budget selon le modèle repris au §2, la clé de répartition indiquée à l'article 20 de l'Accord de</p>

<p>opgenomen verdeelsleutel, toegepast op het totaal bedrag van de investerings-, werkings- en personeelkosten voor het permanent secretariaat.</p> <p>§4. De schatting van de relatieve kosten voor elke budgettaire post moet gebaseerd zijn op een voldoende gedetailleerde documentatie die bij het budget als bijlage wordt gevoegd.</p> <p>§5. Het budgetvoorstel voor jaar x wordt door het permanent secretariaat ter goedkeuring aan de NKC voorgelegd vóór datum van 20 mei van het jaar x-1; of vóór een vroegere datum wanneer een Partij hier tijdig om verzoekt.</p> <p>Art. 42. §1. Het permanent secretariaat legt jaarlijks in januari een voorstel voor definitief werkprogramma voor het lopende jaar, inclusief een voorstel voor definitief budget en een voorstel betreffende de taakverdeling tussen de leden van het permanent secretariaat, ter goedkeuring voor aan het permanent secretariaat. Na goedkeuring door het permanent secretariaat wordt het voorstel ter goedkeuring voorgelegd aan de NKC.</p> <p>§2. Het voorstel voor definitief werkprogramma is gebaseerd op het goedgekeurde ontwerp-werkprogramma voor hetzelfde jaar door de NKC, zoals bepaald door artikel 39.</p> <p>§3. Het voorstel voor definitief budget wordt opgesteld overeenkomstig de bepalingen opgenomen in artikel 41, §2, §3 en §4 .</p> <p>§4. De verdeling van de taken opgenomen in het definitieve werkprogramma gebeurt in functie van de engagementen aangegaan door de verschillende Partijen, zoals omschreven in artikel 40.</p> <p>Art. 43. §1. De personeelkosten worden rechtstreeks gedragen door de detacherende overheid.</p> <p>§2. 1° Tot het einde van 2007 worden de investerings- en werkingskosten van het permanent secretariaat rechtstreeks gedragen door de respectieve begrotingsposten van de Partijen, die hiertoe zijn voorzien. Tijdens het jaar 2007 treft het permanent secretariaat alle nodige voorbereidingen om de budgettaire bepalingen beschreven in 2° van deze paragraaf vanaf 2008 in werking te laten treden.</p> <p>2° De 4 Partijen creëren een centrale thesaurierekening voor de NKC. De NKC duidt een Partij aan die de thesaurierekening van de NKC beheert. De 4 Partijen sluiten een overeenkomst af waarin de werkings- en goedkeuringsmodaliteiten voor betalingen vanaf de centrale thesaurierekening van de NKC vastgelegd worden. De 4 Partijen storten jaarlijks, binnen een termijn van 1 maand na de goedkeuring van het definitieve werkprogramma, zoals vermeld in artikel 42, hun aandeel in de werkings- en investeringskosten, overeenkomstig</p>	<p>coopération s'applique au montant total des frais d'investissement, de fonctionnement et de personnel du secrétariat permanent.</p> <p>§4. L'estimation des frais relatifs à chaque poste budgétaire doit être basée sur une documentation suffisamment détaillée, qui doit être annexée au budget.</p> <p>§5. La proposition de budget pour l'année x est présentée pour approbation à la CNC par le secrétariat permanent avant la date du 20 mai de l'année x-1, ou pour une date antérieure si une Partie la demande dans un délai acceptable.</p> <p>Art. 42. §1. Le secrétariat permanent soumet chaque année, en janvier, une proposition de programme de travail définitif pour l'année en cours, incluant une proposition de budget définitif et une proposition concernant la répartition des tâches entre les membres du secrétariat permanent, pour approbation au secrétariat permanent. Après approbation par le secrétariat permanent, la proposition est soumise pour approbation à la CNC.</p> <p>§2. La proposition de programme de travail définitif est basée sur le projet de programme de travail approuvé pour la même année par la CNC, comme prévu par l'article 39.</p> <p>§3. La proposition de budget définitif est dressée selon le modèle comme repris dans l'article 41, §2, §3 et §4.</p> <p>§4. La répartition des tâches reprise dans le programme de travail définitif se déroule en fonction des engagements des différentes Parties, comme indiqué à l'article 40.</p> <p>Art. 43. §1. Les frais de personnel sont directement supportés par l'autorité detachante.</p> <p>§2. 1° Jusqu' à la fin de 2007 les frais d'investissement et de fonctionnement du secrétariat permanent sont directement supportés par les postes budgétaires respectifs des Parties, prévus à cette fin. Pendant l'année 2007 le secrétariat permanent prend toutes les initiatives nécessaires pour mettre en vigueur les dispositions budgétaires comme décrits dans 2° de ce paragraphe.</p> <p>2° Un compte de trésorerie de la CNC sera créé par les 4 Parties. La CNC désigne une Partie que gère le compte de trésorerie de la CNC. Les 4 Parties concluent un accord qui détermine les modalités de fonctionnement et d'approbation pour les paiements à partir de ce compte de trésorerie centrale de la CNC. Les 4 Parties versent chaque année, dans un délai d'un mois après l'approbation du programme de travail comme repris à l'article 42, leur quote-part dans les frais de fonctionnement et investissements sur le compte de trésorerie de la CNC, conformément</p>
--	---

<p>het budget horende bij het goedgekeurde definitieve werkprogramma op de thesaurierekening van de NKC. Alle werkings- en investeringkosten van het permanent secretariaat worden betaald vanaf voormelde thesaurierekening. De beheerder van de thesaurierekening voert een betaling uit, wanneer hij/zij hiertoe opdracht krijgt van de gemachtigde van de NKC.</p> <p>Art. 44. De coördinator zorgt voor de goede uitvoering van de taken, zoals vastgesteld in het definitief werkprogramma, opgenomen onder artikel 42, en tevens bij het uitvoeren van de bijkomende opdrachten en taken die door de NKC, overeenkomstig artikel 20 en 21, opgedragen worden aan of gedelegeerd worden naar het permanent secretariaat.</p> <p>Art. 45. §1. Overeenkomstig artikel 27, stelt het permanent secretariaat een financieel verslag op over het voorbije kalenderjaar. Dit financieel verslag bevat minstens een overzicht van de personeels-, investerings- en werkingskosten die gedurende het voorbije jaar werkelijk ten laste van de verschillende Partijen werden genomen. Het financieel verslag bevat tevens een melding van de eventuele afwijkingen van de bijdragen van de Partijen t.o.v. de verdeelsleutel, zoals vermeld in artikel 20 van het Samenwerkingsakkoord.</p> <p>§2. In het geval van de afwijkingen, vermeld in §1, worden deze afwijkingen verrekend bij het opstellen van het volgende budgetvoorstel door het permanent secretariaat.</p> <p>Art. 46. §1. De leden van het permanent secretariaat rapporteren 3-maandelijks over hun werkelijke tijdsbesteding bij het uitvoeren van de aan hen opgelegde taken, overeenkomstig artikel 42 en 44 en over de eventuele voorziene veranderingen aan de begrotingsposten, zoals vermeld in artikel 41.</p> <p>§2. Het permanent secretariaat stelt 3-maandelijks een overzicht op van de reeds gemaakte werkings- en investeringkosten tijdens het lopende kalenderjaar.</p> <p>§3. De coördinator voert driemaandelijks een evaluatie van de vooruitgang in de uitvoering van het definitief werkprogramma en zorgt voor de noodzakelijke bijsturing van de taakverdeling in functie van de rapportering opgenomen in §1.</p>	<p>au budget relatif au programme de travail définitif approuvé. Tous les frais de fonctionnement et investissements du secrétariat permanent seront payés à partir de ce compte de trésorerie. L'administrateur du compte de trésorerie effectue un paiement lorsque le mandaté de la CNC lui en fait la demande.</p> <p>Art. 44. Le coordinateur veille à la bonne exécution des tâches, telle qu'établie dans le programme de travail définitif, repris à l'article 42, et également à l'exécution des missions et tâches complémentaires qui sont confiées ou déléguées au secrétariat permanent par la CNC, conformément aux articles 20 et 21.</p> <p>Art. 45. §1. Conformément à l'article 27, le secrétariat permanent rédige un rapport financier de l'année calendrier écoulée. Ce rapport financier comporte au minimum un aperçu des frais d'investissement, de fonctionnement et de personnel effectivement à charge des différentes Parties durant l'année écoulée. Le rapport financier contient également une mention des éventuels écarts des contributions des Parties par rapport à la clé de répartition indiquée à l'article 20 de l'Accord de coopération.</p> <p>§2. En cas d'écarts, indiqués au §1, ces écarts sont pris en compte lors de l'établissement de la proposition de budget suivante par le secrétariat permanent.</p> <p>Art. 46. §1. Les membres du secrétariat permanent font un rapport trimestriel de leur emploi du temps effectif pour l'exécution des tâches qui leur sont déléguées, conformément à l'article 42 et 44, et des éventuels changements prévus aux postes du budget, comme indiqué à l'article 41.</p> <p>§2. Le secrétariat permanent dresse un aperçu trimestriel des frais d'investissement et de fonctionnement déjà concédés durant l'année calendrier en cours.</p> <p>§3. Le coordinateur réalise trimestriellement une évaluation de l'état d'avancement du programme de travail définitif annuel et veille à la correction nécessaire de la répartition des tâches en fonction des rapports repris au §1.</p>
<p><i>Boekhoudkundige beschikkingen</i></p>	<p><i>Dispositions comptables</i></p>
<p>Art. 47. §1. De boekhouding van het permanent secretariaat wordt gecentraliseerd, zodat een doorzichtig financieel beheer wordt gewaarborgd.</p> <p>§2. De regels die de werking van de gecentraliseerde boekhouding bepalen worden</p>	<p>Art. 47. §1. La comptabilité du secrétariat permanent est centralisée, afin de garantir une gestion financière transparente.</p> <p>§2. Les règles de fonctionnement de la comptabilité centralisée sont définies par le</p>

door het permanent secretariaat uitgewerkt en voorgelegd aan de NKC ter goedkeuring.

secrétariat permanent et soumises à la CNC pour approbation.

Bijlage III: Reglement van de thesaurierekening van de NKC

Annexe III : Règlement du Compte de trésorerie de la CNC

<p>Conformément à l'article 43 § 2, 2° du règlement d'ordre intérieur du Secrétariat permanent de la Commission nationale Climat du 12 décembre 2006, les Parties conviennent ce qui suit :</p>	<p>Overeenkomstig artikel 43 § 2, 2° van het huishoudelijk reglement van het Permanent Secretariaat van de Nationale klimaatcommissie van 12 december 2006, beslissen de Partijen het volgende :</p>
<p>Article 1^{er} – Etablissement et données du Compte de trésorerie</p> <p>Le compte de trésorerie est établi et géré par l'autorité fédérale, sur ordre de la Commission nationale Climat. Tous les frais de fonctionnement et investissements du secrétariat permanent sont payés à partir du compte de trésorerie.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Numéro du compte de trésorerie : 87.02.47.56 B - Comptable responsable du Service public fédéral Santé publique, Sécurité de la chaîne alimentaire et Environnement (SPF), ci-après « le comptable » : M. Gratien Dhaese (SPF SPSCAE, Service d'encadrement B&CG) - numéro du compte chèque postal : 679-2004231-17 (libellé : « Samenwerkingsakkoord Nationale Klimaatcommissie ») - Fonctionnaire du Service Changements climatiques, ci-après "le fonctionnaire": M. Joël Marteau 	<p>Artikel 1 – Opmaak en gegevens van de Thesaurierekening</p> <p>De thesaurierekening wordt opgemaakt en beheerd door de federale overheid, in opdracht van de Nationale Klimaatcommissie. Alle werkingskosten en investeringen van het permanent secretariaat worden betaald via de thesaurierekening.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Nummer van de thesaurierekening: 87.02.47.56 B - Verantwoordelijke boekhouder van de Federale Overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (FOD) , hierna « de boekhouder » genaamd: dhr. Gratien Dhaese (FOD VVVL, Stafdienst B&BC) - nummer postrekening: 679-2004231-17 (benaming: « Samenwerkingsakkoord Nationale Klimaatcommissie ») - Medewerker van de Dienst Klimaatverandering, hierna "de medewerker " genaamd: dhr. Joël Marteau
<p>Article 2 - Recettes</p> <p>Chaque année, dans un délai de dix jours après l'approbation du budget relatif au programme de travail définitif, le fonctionnaire et le comptable en reçoivent la notification. Dans le même délai, chaque Partie communique au comptable avec copie au fonctionnaire le nom et les coordonnées des personnes auxquelles il adressera ses créances.</p> <p>Dans un délai d'un mois après l'approbation du budget relatif au programme de travail définitif, le <u>comptable</u> adresse ses créances à chacune des</p>	<p>Artikel 2 – Inkomsten</p> <p>Ieder jaar, ontvangen de medewerker en de boekhouder, binnen een termijn van tien dagen na de goedkeuring van het budget betreffende het definitieve werkprogramma, een officiële kennisgeving hiervan. Binnen dezelfde termijn meldt elke Partij aan de boekhouder, met kopie naar de medewerker, de namen en gegevens van de personen naar wie hij zijn schuldvorderingen moet sturen.</p> <p>Binnen een termijn van één maand na de goedkeuring van het budget betreffende het definitieve werkprogramma, stuurt de <u>boekhouder</u>, aangetekend met</p>

<p>quatre Parties, concernant leurs contributions respectives, par envoi recommandé avec accusé de réception.</p> <p>Les contributions annuelles des Parties sont versées sur le compte chèque postal n° 679-2004231-17 avec le libellé « Samenwerkingsakkoord Nationale Klimaatcommissie ».</p> <p>Le comptable adresse un rappel aux Parties qui n'ont pas versé leur contribution dans les 3 mois suivant l'envoi de la créance.</p>	<p>ontvangstbevestiging, naar elk van de vier partijen een schuldvordering met hun respectieve bijdragen.</p> <p>De jaarlijkse bijdragen van de Partijen worden gestort op de postrekening nr. 679-2004231-17 met als benaming « Samenwerkingsakkoord Nationale Klimaatcommissie ».</p> <p>De boekhouder stuurt een rappel naar de Partijen die hun bijdrage niet gestort hebben binnen de 3 maand volgend op het verzenden van de schuldvordering.</p>
<p>Article 3 - Compte de trésorerie</p> <p>Le <u>comptable</u> transfère immédiatement les contributions versées par chaque Partie vers le compte de trésorerie n° 87.02.47.56 B.</p>	<p>Artikel 3 - Thesaurierekening</p> <p>De <u>boekhouder</u> zet onmiddellijk de door elke Partij gestorte bijdragen over naar de thesaurierekening nr. 87.02.47.56 B.</p>
<p>Article 4 – Introduction des commandes et paiement des factures</p> <p>1° Le mandataire de la CNC adresse au fonctionnaire un ordre d'exécution assorti de toutes pièces justificatives utiles.</p> <p>2° Le mandataire de la CNC établit ensuite les documents requis pour la consultation du marché en collaboration avec le fonctionnaire, qui en soumet la version finale à l'approbation du mandataire de la CNC.</p> <p>3° Les offres des soumissionnaires sont envoyées au fonctionnaire, qui les soumet au mandataire de la CNC. Celui-ci organise la sélection conformément aux procédures applicables et en communique le résultat au fonctionnaire.</p> <p>4° Le fonctionnaire soumet la commande accompagnée des pièces justificatives à l'approbation du comptable responsable.</p> <p>5° Après l'approbation de la commande, et après en avoir vérifié la conformité avec le budget annuel de la CNC et le solde disponible du compte de trésorerie, le</p>	<p>Artikel 4 – Invoeren van de bestellingen en betaling van de facturen</p> <p>1° De mandataris van de NKC stuurt naar de medewerker een uitvoeringsorder samen met alle nodige bewijsstukken.</p> <p>2° De mandataris van de NKC maakt vervolgens de vereiste documenten op voor de marktraadpleging, in samenspraak met de medewerker die de definitieve versie ervan ter goedkeuring voorlegt aan de mandataris van de NKC.</p> <p>3° De offertes van de inschrijvers worden naar de medewerker verstuurd die deze voorlegt aan de mandataris van de NKC. Deze laatste regelt de selectie conform de geldende procedures en deelt het resultaat mee aan de medewerker.</p> <p>4° De medewerker legt de opdracht, samen met de bewijsstukken, ter goedkeuring voor aan de verantwoordelijke boekhouder.</p> <p>5° Na de opdracht te hebben goedgekeurd en nadat hij heeft nagegaan of deze conform is met het jaarbudget van de NKC en met het beschikbare saldo op de</p>

<p>fonctionnaire exécute cette commande auprès du fournisseur.</p> <p>6° Le cas échéant, des commandes peuvent être exécutées en dehors du budget prévisionnel, pour autant qu'elles soient approuvées par la CNC.</p> <p>7° L'objet du marché est livré auprès du fonctionnaire. Le mandataire de la CNC en vérifie la conformité avec la commande et en informe le fonctionnaire.</p> <p>8° Après avoir approuvé la facture, le fonctionnaire la transmet, avec le dossier justificatif, au comptable, qui effectue le paiement à partir du compte de trésorerie.</p>	<p>thesaurierekening, plaatst de medewerker deze bestelling bij de leverancier.</p> <p>6° Zo nodig kunnen bestellingen worden uitgevoerd buiten het vooropgestelde budget, op voorwaarde dat ze werden goedgekeurd door de NKC.</p> <p>7° Het voorwerp van de opdracht wordt geleverd bij de medewerker. De mandataris van de NKC controleert of dit conform is met de bestelling en brengt de medewerker op de hoogte.</p> <p>8° Na de factuur te hebben goedgekeurd, bezorgt de medewerker deze, samen met het bewijsdossier, aan de boekhouder die de betaling uitvoert via de thesaurierekening.</p>
<p>Article 5 – Suivi et solde</p> <p>Toutes les recettes et les dépenses du compte de trésorerie sont suivies par un dispositif approprié qui permet d'en rendre compte au Secrétariat permanent. Ce suivi est assuré par le comptable du SPF. Un bilan annuel des recettes et dépenses est établi à la fin de chaque exercice annuel. Le bilan annuel est soumis à l'approbation de la Commission nationale Climat.</p> <p>Le solde est pris en compte pour l'établissement des contributions annuelles des parties pour l'exercice suivant.</p>	<p>Artikel 5 – opvolging en saldo</p> <p>Alle inkomsten en uitgaven van de thesaurierekening worden op gepaste wijze opgevolgd zodat verslag kan worden uitgebracht aan het Permanent Secretariaat. De boekhouder van de FOD staat in voor deze opvolging. Op het einde van elk boekjaar wordt een jaarbalans opgemaakt van de inkomsten en uitgaven. De jaarbalans is onderworpen aan de goedkeuring van de Nationale Klimaatcommissie</p> <p>Het saldo wordt meegerekend bij het opstellen van de jaarlijkse bijdragen van de partijen voor het volgende boekjaar.</p>